

S-W160S-K

POWERED SUBWOOFER
ENCEINTE ACTIVE D'EXTREMES GRAVES
AKTIVER SUBWOOFER
SUBWOOFER, ALTOPARLANTE PER TONI BASSI,
ALIMENTATO
SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT
STRÑMFÑRSÑRJD BASHÑGTALARE
ALTAVOCES DE GRAVES SECUNDARIOS ENERGIZADOS
ALTIFALANTE DE SUBGRAVES DE POTÊNCIA

Discover the benefits of registering your product online at www.pioneer.co.uk (www.pioneer-eur.com).

Découvrez les nombreux avantages offerts en enregistrant votre produit en ligne maintenant sur www.pioneer.fr (ou www.pioneer-eur.com).

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit zur Registrierung Ihres Produktes unter www.pioneer.de (oder www.pioneer-eur.com)

Registra il tuo prodotto su www.pioneer.it (o www.pioneer-eur.com) e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!

Ontdek nu de voordelen van online registratie! Registreer uw Pioneer product via www.pioneer.nl - www.pioneer.be (of www.pioneer-eur.com)

Registre su producto en www.pioneer.es (o en www.pioneer-eur.com) Descubra los beneficios de registrarse on-line:

Registe o seu produto em www.pioneer.pt (ou em www.pioneer-eur.com). Descubra as vantagens de o fazer agora on-line.

Registrera din produkt på www.pioneer.se (eller på www.pioneer-eur.com). Upptäck fördelarna med att göra det on-line nu.

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Bruksanvisning

Manual de instruções

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_En-A

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION

DANGER D'ÉLECTROCUTION
NE PAS OUVRIR

ATTENTION:
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

D3-4-2-1-1_Fr

WARNING

This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filled with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture.

D3-4-2-1-3_A_En

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3_A_Fr

WARNING

Before plugging in for the first time, read the following section carefully.

The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230V or 120V) written on the rear panel.

D3-4-2-1-4_A_En

AVERTISSEMENT

Avant de brancher l'appareil pour la première, lisez attentivement la section suivante.

La tension de l'alimentation électrique disponible varie selon le pays ou la région. Assurez-vous que la tension du secteur de la région où l'appareil sera utilisé correspond à la tension requise (par ex. 230 V ou 120 V), indiquée sur le panneau arrière.

D3-4-2-1-4_A_Fr

WARNING

This product equipped with a three-wire grounding (earthed) plug - a plug that has a third (grounding) pin. This plug only fits a grounding-type power outlet. If you are unable to insert the plug into an outlet, contact a licensed electrician to replace the outlet with a properly grounded one. Do not defeat the safety purpose of the grounding plug.

D3-4-2-1-6_A_En

AVERTISSEMENT

Cet appareil est muni d'une fiche de mise à la terre (masse) à trois fils. Comme la fiche présente une troisième broche (de terre), elle ne peut se brancher que sur une prise de courant, prévue pour une mise à la terre. Si vous n'arrivez pas à insérer la fiche dans la prise de courant, contactez un électricien qualifié pour faire remplacer la prise par une qui soit mise à la terre. N'annulez pas la fonction de sécurité que procure cette fiche de mise à la terre.

D3-4-2-1-6_A_Fr

WARNING

To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment.

D3-4-2-1-7a_A_En

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a_A_Fr

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity: +5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)

Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light)

D3-4-2-1-7c_A_En

Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 à +35°C (de +41 à +95°F); Humidité relative inférieure à 85% (orifices de ventilation non obstrués)

N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c_A_Fr

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC).

D3-4-2-1-9a_En

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE).

D3-4-2-1-9a_Fr

If the AC plug of this unit does not match the AC outlet you want to use, the plug must be removed and appropriate one fitted. Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel. If connected to an AC outlet, the cut-off plug can cause severe electrical shock. Make sure it is properly disposed of after removal. The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-1a_A_En

Si la fiche d'alimentation secteur de cet appareil ne convient pas à la prise secteur à utiliser, la fiche doit être remplacée par une appropriée. Ce remplacement et la fixation d'une fiche secteur sur le cordon d'alimentation de cet appareil doivent être effectués par un personnel de service qualifié. En cas de branchement sur une prise secteur, la fiche de coupure peut provoquer une sérieuse décharge électrique. Assurez-vous qu'elle est éliminée correctement après sa dépose. L'appareil doit être déconnecté en débranchant sa fiche secteur au niveau de la prise murale si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-1a_A_Fr

CAUTION

The POWER switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-2a_A_En

ATTENTION

L'interrupteur POWER de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-2a_A_Fr



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the 25 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

K058_En



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des 25 états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058_Fr

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT: THE MOULDED PLUG

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced, please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amps and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover, you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced. If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained. A replacement fuse cover can be obtained from your local dealer.

If the fitted moulded plug is unsuitable for your socket outlet, then the fuse shall be removed and the plug cut off and disposed of safely. There is a danger of severe electrical shock if the cut off plug is inserted into any 13 amp socket.

If a new plug is to be fitted, please observe the wiring code as shown below. If in any doubt, please consult a qualified electrician.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

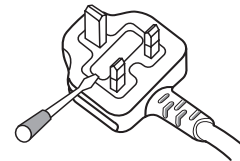
Blue : Neutral Brown : Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows ;

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured RED.

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse.



D3-4-2-1-2-2_B_En

ACCESSORY ITEMS/ACCESSOIRES FOURNIS

- RCA plug cord x 1
- Câble à prise RCA x 1



- Operating instructions x 1
- Mode d'emploi x 1

- Warranty card x 1
- Fiche de garantie x 1

FEATURES

- 150 W power that serves video software playback such as Dolby* Digital with a wide dynamic range.
- Equipped with 22 cm driver
- Crossover frequency can be continuous (50 Hz to 200 Hz).
- Phase conversion switch (0°/180°).
- Direct mode switch

* *Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.*

CARACTERISTIQUES

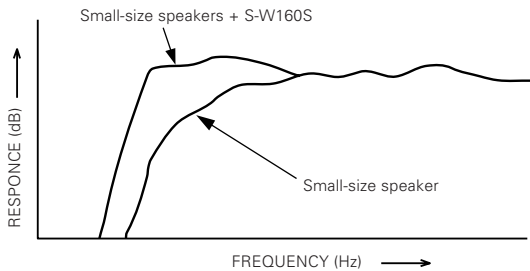
- Puissance de 150 W permettant la reproduction de programmes vidéo, tels que les programmes Dolby* Digital, avec une gamme dynamique étendue.
- Equipé d'un amplificateur de 22 cm
- Fréquence de croisement à réglage continu (50 Hz à 200 Hz)
- Convertisseur de phase (0°/180°)
- Commutateur de mode direct

* *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Le terme « Dolby » et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.*

IN COMBINATION WITH SPEAKERS

The frequency characteristics of the S-W160S combined with small-size speakers are shown below. As shown in these figures, the low frequency range is improved.

- These special characteristics are obtained in an echoless chamber. The effect of an additional S-W160S in an ordinary listening room is better than the chart indicates when positioned adequately.



- With playback of Dolby* Digital, establishment of a special channel for the subwoofer is recommended; and with playback of LFE (Low Frequency Effect: sound effect like the rumbling of the earth, whose purpose is to intensify the force of the video), the S-W160S is especially effective.

Dolby* Digital

Dolby Digital is the name of the Dolby Surround multi-channel digital system that was developed from Dolby Surround, as a continuation of Dolby Pro Logic Surround.

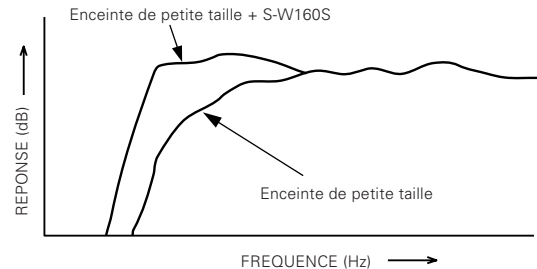
Dolby Digital is also referred to as a 5.1 channel system. This is because it has 5 channels in the 20Hz to 20kHz frequency range (front left and right, center, and rear left and right) and an independent channel for the subwoofer. The subwoofer channel is also referred to as LFE (Low Frequency Effect).

The LFE channel is used according to individual tastes to enhance the bass effect.

UTILISATION COMBINÉE AVEC DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

Les caractéristiques de fréquence du S-W160S lorsqu'il est utilisé en combinaison avec des enceintes acoustiques de petite taille sont indiquées ci-dessous. Comme on peut le voir sur ce graphique, la gamme des basses fréquences est sensiblement améliorée.

- Ces caractéristiques spéciales sont obtenues dans une chambre sans écho. L'effet produit par l'ajout d'un S-W160S dans une salle d'écoute ordinaire est supérieur à l'effet indiqué sur le graphique, à condition que le subwoofer soit correctement placé.



- Il est recommandé de réserver une voie spéciale pour le subwoofer en cas de reproduction d'un programme Dolby* Digital. Le S-W160S est particulièrement efficace en cas de reproduction d'un effet LFE (effet de basse fréquence : un effet sonore similaire au grondement de la terre qui a pour objet d'identifier la force de la vidéo).

Dolby* Digital

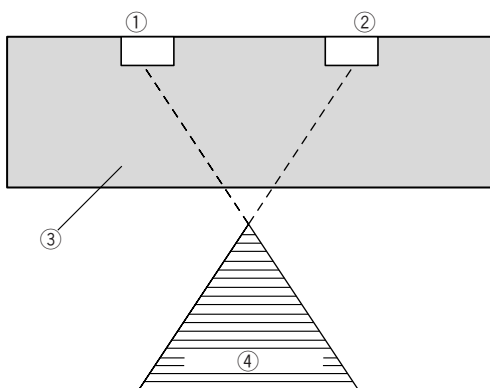
Dolby Digital est une expression désignant un système sonore numérique Dolby à voies multiples qui a été développé à partir du système sonore Dolby pour succéder au système sonore Dolby Pro Logic.

Le système Dolby Digital est un système parfois dit à 5.1 voies parce qu'il offre 5 voies dans la gamme de fréquence 20 Hz à 20 kHz (avant gauche et droite, centre, arrière gauche et droite) et une voie indépendante pour le subwoofer. La voie du subwoofer est également appelée voie LFE (effet de basse fréquence).

La voie LFE peut être utilisée selon les goûts personnels de chacun pour renforcer les sons graves.

INSTALLATION

A



Speaker Installation

The subwoofer plays back the bass in monaural, making use of the fact that the human ear loses the sense of direction of low-pitched sound. Since the sense of direction is lost, the subwoofer can be installed almost anywhere. If it is installed too far away, however, the sound from the left and right speakers may become unnatural.

● Subwoofer Installation Criteria (A)

- ① Left speaker
- ② Right speaker
- ③ Recommended installation range for the subwoofer
- ④ Listening position

● An example of speaker positioning (B)

- ① Front left speaker
- ② Center speaker
- ③ Front right speaker
- ④ Subwoofer
- ⑤ Listening area
- ⑥ Rear left speaker
- ⑦ Rear right speaker

NOTE:

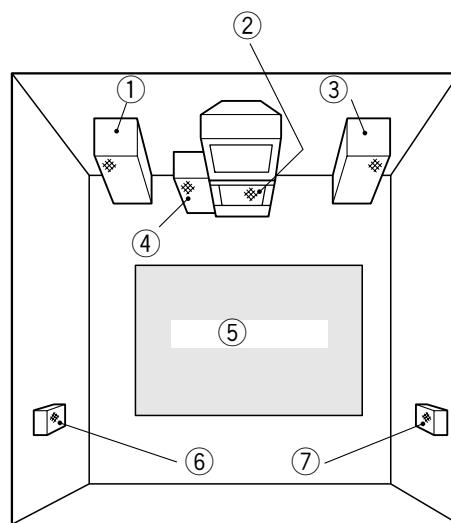
- To avoid interference with the picture on a nearby TV set, use magnetically shielded speaker systems. This is particularly important for the center speaker since it is usually located closest to the TV.
- Position the left and right channel speakers at equal distances from the TV set and approximately 1.8 meters from each other.
- Install the center speaker above or below the TV so that the sound of the center channel is localized at the TV screen.
- The rear (surround) speakers are most effective when installed in parallel locations directly to the side, or slightly behind, the listener, at a level about 1 meter above the listener's ears.

CAUTION:

When installing the center speaker on top of the TV, be sure to secure it with tape or some other suitable means. Otherwise, the speaker may fall from the TV due to external shocks such as earthquakes, and it may lead to endangering those nearby or damaging the speaker.

INSTALLATION

B



Installation des enceintes

Du fait que l'oreille humaine n'est pas capable de percevoir la direction des sons graves, le subwoofer reproduit les sons graves en monophonie. De ce fait, il est possible de l'installer pratiquement n'importe où. A noter, cependant, que lorsqu'il est installé trop loin, le son provenant de l'enceinte droite et de l'enceinte gauche peut être déformé.

● Critères d'installation du subwoofer (A)

- ① Enceinte gauche
- ② Enceinte droite
- ③ Position préconisée pour le subwoofer
- ④ Position d'écoute

● Emplacements types des enceintes (B)

- ① Enceinte avant gauche
- ② Enceinte centrale
- ③ Enceinte avant droite
- ④ Subwoofer
- ⑤ Zone d'écoute
- ⑥ Enceinte arrière gauche
- ⑦ Enceinte arrière droite

REMARQUES:

- Pour éviter toute perturbation des images du récepteur de télévision, utiliser des enceintes à écran magnétique. Ceci est plus particulièrement important dans le cas de l'enceinte centrale du fait qu'elle est toujours la plus proche du récepteur de télévision.
- Placer l'enceinte droite et l'enceinte gauche à égale distance du récepteur de télévision et à environ 1,8 mètre l'une de l'autre.
- Installez l'enceinte centrale au-dessus ou en dessous du téléviseur, de façon à ce que le son du canal central provienne de l'écran du téléviseur.
- Les enceintes arrière (ambisoniques) donnent les meilleurs résultats lorsqu'elles sont placées de manière symétrique par rapport à la position d'écoute, au même niveau ou légèrement derrière, et à environ 1 mètre au-dessus du niveau des oreilles d'une personne assise.

ATTENTION:

Si vous installez l'enceinte centrale sur le téléviseur, assurez-vous de le fixer avec du ruban adhésif ou par un autre moyen. Sinon, l'enceinte risque de tomber à cause de chocs extérieurs à l'appareil, comme des tremblements de terre, et vous pourriez mettre en danger les personnes à proximité ou l'enceinte pourrait être endommagée.

Installation Precautions

- Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures and high humidity.
- Do not place the unit near stoves or other heating equipment or at locations exposed to direct sunlight, as these can have an adverse effect on the cabinet and internal components. Also, do not install the unit where there is too much dust or high humidity, as these can cause malfunctioning or breakdowns. (Avoid cooking tables and other locations where the unit would be exposed to heat, steam and soot.)
- Do not place heavy objects such as a television or TV monitor on top of the unit.
- Keep the unit away from devices such as cassette decks which are sensitive to magnetic fields.
- Please install this unit away from the antenna cable of the tuner, as noise can be caused with installation close to the antenna cable. In such a case, use this unit at a position away from the antenna and the antenna cable, or when playback of extra bass is not required, switch off the power for this unit.

VENTILATION CAUTION

When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 60 cm at top, 10 cm at rear, and 30 cm at each side).

WARNING

Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation to ensure reliable operation of the product, and to protect it from overheating. To prevent fire hazard, the openings should never be blocked or covered with items (such as newspapers, table-cloths, curtains) or by operating the equipment on thick carpet or a bed.

D3-4-2-1-7b_A_En

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

Précautions d'installation

- Installer le subwoofer dans un endroit bien ventilé où il ne sera pas soumis à une humidité ou à des températures excessives.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un radiateur, ou autre appareil de chauffage, et ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil car cela risquerait d'endommager le coffret ou les composants internes. Ne pas le placer non plus dans un endroit excessivement poussiéreux ou humide car ceci pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement ou une panne. (Éviter de le placer sur une table de cuisine ou autres emplacements où il serait soumis à la chaleur, à la vapeur ou à la suie).
- Ne jamais placer d'objets lourds (récepteur ou moniteur de télévision par exemple) sur le subwoofer.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un appareil, comme par exemple un magnétophone, susceptible d'être affecté par les champs magnétiques.
- Prière d'installer cette unité à distance du câble d'antenne du tuner, car des parasites peuvent être provoqués par une installation proche du câble d'antenne. Dans ce cas, utiliser cette unité à une position écartée de l'antenne et du câble d'antenne, ou si la reproduction de basses supplémentaires n'est pas nécessaire, couper l'alimentation de cette unité.

PRÉCAUTION DE VENTILATION

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 60 cm sur le dessus, 10 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté).

AVERTISSEMENT

Les fentes et ouvertures du coffret sont prévues pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement stable de l'appareil et pour éviter sa surchauffe. Pour éviter les risques d'incendie, ne bouchez jamais les ouvertures et ne les recouvrez pas d'objets, tels que journaux, nappes ou rideaux, et n'utilisez pas l'appareil posé sur un tapis épais ou un lit.

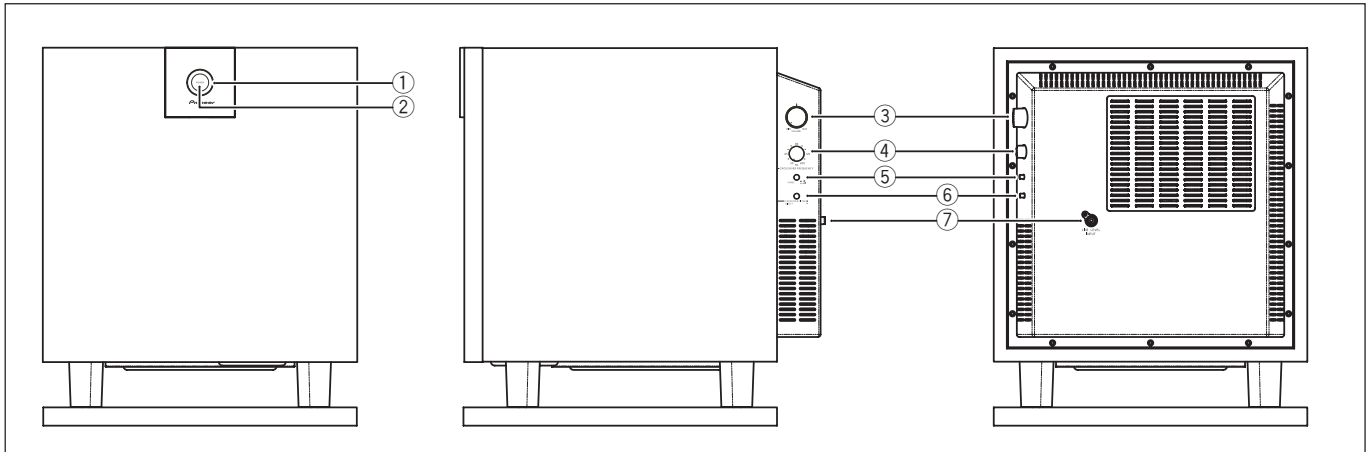
D3-4-2-1-7b_A_Fr

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour éliminer la poussière et la saleté.
- Lorsque les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux et un produit détergeant neutre dilué dans cinq ou six volumes d'eau. Bien tordre le chiffon avant de nettoyer les surfaces. Les essuyer ensuite avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage ou de la cire pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant, benzine, bombe insecticide et autres produits chimiques à proximité de cette enceinte car ces produits détérioreraient le fini de surface.

PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT ET DE LA FACE ARRIERE



① Power switch (POWER)

When pressed, power is turned ON; when pressed again, power is turned OFF.

② Power Indicator

Illuminates when the power is on.

③ VOLUME knob

Sets the subwoofer volume.

- Turn the knob slowly from the MIN position.
- With this unit, the bass level can be independently set, so do not turn up the bass on the stereo amplifier.

④ CROSSOVER FREQUENCY knob

Sets the high limit of the frequency played back by the subwoofer.

● Setting Criteria

50Hz when the diameter of the left/right speakers is 20 cm or more.

100 Hz when the diameter of the left/right speakers is 10 cm to 25 cm.

200 Hz when the diameter of the left/right speakers is 12 cm or less.

⑤ Phase switch (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

When depressed (\blacktriangle 180°), the output phase becomes the reverse of the input signal, and when raised (\blacksquare 0°), it is in the same phase as the input signal.

- Normally, the switch is set to (\blacksquare 0°).
But when the sound connection between the subwoofer and the left and right speakers sounds unnatural, try switching to 180° and set the switch in the position where the sound is natural.

⑥ CROSSOVER FILTER / DIRECT switch

When set to DIRECT, the audio signal is routed directly to the woofer unit, by passing the amplifier's filter.

⑦ Line Level Input terminal (LINE LEVEL INPUT)

Connects to the amplifier's (or receiver's) **SUBWOOFER PRE-OUT** terminal, with the specially provided RCA plug cord.

① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer une première fois sur ce bouton pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension.

② Témoin d'alimentation

S'allume lorsque le subwoofer est sous tension.

③ Bouton du VOLUME

Permet de régler le volume du subwoofer.

- Tourner lentement le bouton à partir de la position MIN.
- Le subwoofer permet de régler indépendamment le niveau de basse et il n'est donc pas nécessaire d'augmenter ce niveau en utilisant la commande de l'amplificateur.

④ Bouton de FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT (CROSSOVER FREQUENCY)

Permet de régler la limite supérieure de la fréquence de reproduction du subwoofer.

● Critères de réglage

50 Hz Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou supérieur à 20 cm.

100 Hz Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est compris entre 10 cm et 25 cm.

200 Hz Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou inférieur à 12 cm.

⑤ Sélecteur de phase (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

Lorsque ce sélecteur est enfoncé (\blacktriangle 180°), la phase du signal de sortie est inverse de la phase du signal d'entrée et lorsqu'il est sorti (\blacksquare 0°), les deux signaux ont la même phase.

- Ce sélecteur doit être normalement réglé sur (\blacksquare 0°), mais lorsque l'équilibre du son entre l'enceinte droite, l'enceinte gauche et le subwoofer ne semble pas naturel, essayer 180° et laisser le sélecteur à la position donnant le résultat le plus naturel.

⑥ Commutateur FILTRE RÉPARTITEUR/DIRECT (CROSSOVER FILTER / DIRECT)

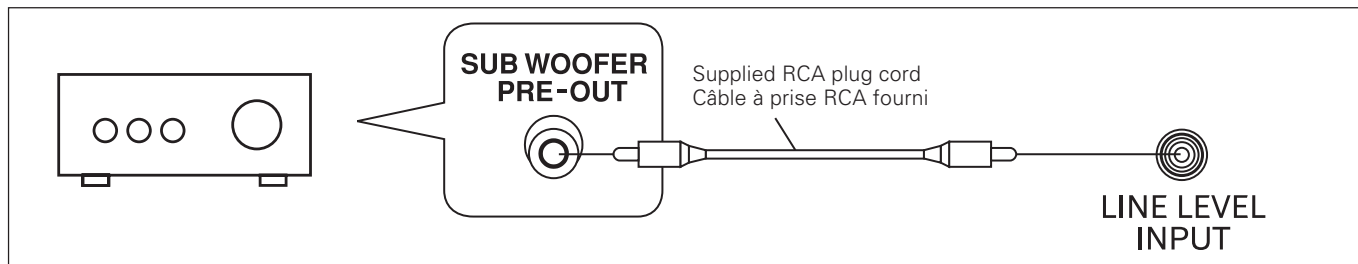
Lorsque celui-ci est placé sur DIRECT, le signal audio est acheminé directement vers le haut-parleur grave en évitant le filtre de l'amplificateur.

⑦ Borne d'entrée de niveau de ligne (LINE LEVEL INPUT)

Se connecte à la borne de **SUBWOOFER PRE-OUT** de l'amplificateur (ou du récepteur) avec le cordon à prise RCA fourni à cet effet.

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS



Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

Couper l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de procéder au raccordement.

LINE LEVEL CONNECTION

RACCORDEMENT DE NIVEAU DE LIGNE

This connection is for the amplifier or receiver equipped with a **SUBWOOFER PRE-OUT** terminal. Connect to the **LINE LEVEL INPUT** terminal on this unit, using the specially provided RCA plug cord.

Cette connexion sert aux amplificateurs ou récepteurs équipés d'une borne de **PRÉ-SORTIE DU CAISSON DE BASSE (SUBWOOFER PRE-OUT)**. Raccorder à la borne d'**ENTRÉE DE NIVEAU DE LIGNE (LINE LEVEL INPUT)** de cet appareil à l'aide du cordon à prise RCA fourni à cet effet.

NOTES:

- When connected to the **PRE-OUT** terminal for surround center channel on the amplifier or receiver, the bass is heard only on the center channel, so it will be insufficient.

REMARQUE:

- Lorsque l'appareil est connecté à la borne de **PRÉ-SORTIE (PRE-OUT)** du canal central d'ambiphonie de l'amplificateur ou du récepteur, les basses ne s'entendent que sur le canal central, ce qui est insuffisant.

OPERATION

FONCTIONNEMENT

For details regarding operating part functions, refer to page 8.

Se reporter à la page 8 pour plus de renseignements sur les fonctions des diverses bornes et commandes.

1. Turn the **POWER** switch ① **ON**.

- If the unit's power cord is connected to a switched AC outlet on the amplifier or receiver and the switch is left ON, the unit can be turned ON/OFF together with the amplifier or receiver.
- If the unit cannot be connected to the amplifier or receiver, turn the power to the amplifier or receiver ON before turning the power to the unit ON. When turning the power OFF, turn the power to the unit OFF before turning the power to the amplifier or receiver OFF.

1. Mettre le subwoofer sous tension au moyen de l'interrupteur **POWER** ①.

- Si le cordon d'alimentation électrique de l'appareil est branché sur une prise de courant CA à interrupteur sur l'amplificateur ou le récepteur et si cet interrupteur est laissé en position ouverte, l'appareil peut être mis sous/hors tension en même temps que l'amplificateur ou le récepteur.
- Si l'appareil ne peut pas être raccordé à l'amplificateur ou au récepteur, mettre l'amplificateur ou le récepteur sous tension avant de mettre l'appareil sous tension. Pour mettre hors tension, éteindre d'abord l'appareil avant de mettre l'amplificateur ou le récepteur hors tension.

2. Operate the stereo amplifier or receiver and adjust the volume of the left/right speakers.

2. Faire fonctionner l'ampli-tuner ou amplificateur stéréo et régler le volume des enceintes de droite et de gauche.

3. Adjust the strength of the bass with the **VOLUME** knob ③.

- When necessary, operate the **CROSSOVER FREQUENCY** knob ④ and **PHASE** switch ⑤, and then adjust with the **VOLUME** knob ③.

3. Régler la puissance des graves à l'aide du bouton **VOLUME** ③.

- Lorsque nécessaire, utiliser le bouton de réglage **CROSSOVER FREQUENCY** ④ et le sélecteur **PHASE** ⑤ et régler ensuite le volume avec le bouton **VOLUME** ③.

DEPANNAGE

Il arrive souvent que des anomalies de fonctionnement ou des problèmes apparents soient dus à de simples erreurs de manipulation. Si cette enceinte semble ne pas fonctionner correctement, contrôler les points suivants. Parfois un autre élément de la chaîne est à l'origine du problème. Contrôler tous les éléments et accessoires électriques utilisés. Si l'origine du problème n'a pas pu être trouvée après avoir effectué les contrôles suivants, s'adresser au service après-vente PIONEER le plus proche ou à un distributeur.

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
① L'enceinte ne se met pas sous tension (le témoin d'alimentation ne s'allume pas lorsque l'interrupteur POWER est enfoncé).	<ul style="list-style-type: none"> Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Brancher correctement le cordon d'alimentation.
② Pas de son (Le témoin d'alimentation s'allume.)	<ul style="list-style-type: none"> Le câble de haut-parleur ou le câble à prise RCA est déconnecté ou mal connecté. Le bouton de réglage du volume VOLUME est réglé sur MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> Tourner lentement ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier les raccordements et connecter correctement.
③ Le son est déformé.	<ul style="list-style-type: none"> Le niveau est trop élevé. Le niveau d'entrée est trop élevé. 	<ul style="list-style-type: none"> Tourner le bouton de réglage du volume VOLUME dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau. Utiliser les commandes de réglage du niveau de sortie (volume, réglage grave, renforcement des basses) de l'amplificateur pour baisser le niveau.
④ Un bruit de cornemuse se produit.	<ul style="list-style-type: none"> L'amplificateur n'est pas sous tension ou le sélecteur de haut-parleur est mis sur OFF. Le niveau du subwoofer est trop élevé. 	<ul style="list-style-type: none"> Mettre l'amplificateur sous tension et mettre le sélecteur de haut-parleur sur ON. Placer le subwoofer à une bonne distance des autres enceintes. Tourner le bouton de réglage du volume VOLUME dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau.
⑤ Nombreux parasites lors d'écoute d'émission AM ou FM.	<ul style="list-style-type: none"> L'antenne-cadre AM ou l'antenne intérieure FM est proche de cette unité. 	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter la distance entre l'antenne AM ou FM (pour usage intérieur) et cette unité.

FICHE TECHNIQUE

Coffret Système à poser sur le sol
 Haut-parleur Type conique 22 cm
 Amplificateur de puissance Puissance de sortie continue (RMS)
 150 W / 4 Ω (30 Hz à 200 Hz)

• Les spécifications ci-dessus s'appliquent lorsque la tension d'alimentation est de 230 V.

Entrée (sensibilité à 100 Hz / impédance)
 LINE LEVEL (prise RCA) 200 mV / 50 kΩ
 Fréquence de croisement
 50 Hz à 200 Hz (réglable en continu)
 Dimensions externes
 361 mm (L) x 434 mm (H) x 420 mm (P)
 Poids (sans emballage) 18,5 kg
 Alimentation électrique
 220 Volts à 230 Volts CA, 50 Hz / 60 Hz
 Consommation d'énergie 125 W
 Accessoires fournis Câble à prise RCA x 1
 Mode d'emploi x 1
 Fiche de garantie x 1

NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

5002_Fr

REMARQUE :

Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun avis pour y apporter des améliorations.

Publication de Pioneer Corporation.
 © 2005 Pioneer Corporation.
 Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

WICHTIG



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.



Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

D3-4-2-1-1_Ge

IMPORTANTE



Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1_It

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen.

D3-4-2-1-3_A_Ge

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgoccioli, schizzi, pioggia o umidità.

D3-4-2-1-3_A_It

WARNUNG

Vor dem erstmaligen Anschluss des Gerätes an das Stromnetz bitte den folgenden Hinweis sorgfältig beachten.

Die Netzspannung ist je nach Land verschieden. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Rückwand des Gerätes angegebenen Nennspannung (z.B. 230 V oder 120 V) übereinstimmt.

D3-4-2-1-4_A_Ge

ATTENZIONE

Prima di collegare per la prima volta l'apparecchio alla sorgente di alimentazione leggere attentamente la sezione che segue.

La tensione della sorgente di elettricità differisce da Paese a Paese e da regione a regione. Verificare che la tensione di rete della zona in cui si intende utilizzare l'apparecchio sia quella corretta, come indicato sul pannello posteriore dell'apparecchio stesso (ad es.: 230 V o 120 V).

D3-4-2-1-4_A_It

WARNUNG

Das Netzkabel dieses Gerätes ist mit einem dreipoligen (einschließlich Erdungsstift) Netzstecker ausgestattet, der ausschließlich für den Anschluss an eine (geerdete) Schuko-Steckdose vorgesehen ist. Falls der Netzstecker aufgrund einer abweichenden Ausführung nicht an die Netzsteckdose angeschlossen werden kann, muss ein Elektriker mit der Installation einer vorschriftsmäßigen Netzsteckdose beauftragt werden. Beim Erdungsstift handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung, die auf keinen Fall umgangen oder außer Kraft gesetzt werden darf.

D3-4-2-1-6_A_Ge

WARNUNG

Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.

D3-4-2-1-7a_A_Ge

Betriebsumgebung

Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:
5 °C bis 35 °C, 85 % rel. Feuchte max.
(Ventilationsschlitze nicht blockiert)

Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden.

D3-4-2-1-7c_A_Ge

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC). D3-4-2-1-9a_Ge

Falls der Netzstecker des Netzkabels dieses Gerätes nicht in die Zusatzsteckdose einer anderen Komponente passt, muss er gegen einen Netzstecker der geeigneten Ausführung ausgetauscht werden. Ein derartiger Austausch des Netzsteckers muss vom Kundendienstpersonal vorgenommen werden. Wenn der vom Netzkabel abgeschnittene ursprüngliche Netzstecker in eine Netzsteckdose eingesteckt wird, besteht akute Stromschlaggefahr! Daher ist unbedingt dafür zu sorgen, dass der abgeschnittene Netzstecker sofort vorschriftsmäßig entsorgt wird. Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, sollte der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.

D3-4-2-2-1a_A_Ge

ATTENZIONE

Questo apparecchio è dotato di una spina con messa a terra, cioè di una spina con un terzo spinotto (per la messa a terra). Questo tipo di spine si inserisce solamente in prese di corrente dello stesso tipo, cioè con attacco per messa a terra. Se non si riesce ad inserire la spina nella presa di corrente di casa, rivolgersi ad un elettricista qualificato per far sostituire la presa alla parete con una dotata di attacco per la messa a terra. Non annullare la scopo di sicurezza della spina con messa a terra.

D3-4-2-1-6_A_It

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili).

D3-4-2-1-7a_A_It

Condizioni ambientali di funzionamento

Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento:
da +5 a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85%
(fessure di ventilazione non bloccate)

Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti).

D3-4-2-1-7c_A_It

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE.

D3-4-2-1-9a_It

Se la spina del cavo di alimentazione di questo apparecchio non si adatta alla presa di corrente alternata di rete nella quale si intende inserire la spina stessa, questa deve essere sostituita con una adatta allo scopo. La sostituzione della spina del cavo di alimentazione deve essere effettuata solamente da personale di servizio qualificato. Dopo la sostituzione, la vecchia spina, tagliata dal cavo di alimentazione, deve essere adeguatamente eliminata per evitare possibili scosse o folgorazioni dovute all'accidentale inserimento della spina stessa in una presa di corrente sotto tensione.

Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un relativamente lungo periodo di tempo (ad esempio, durante una vacanza), staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete.

D3-4-2-2-1a_A_It

ACHTUNG

Der POWER-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

D3-4-2-2a_A_Ge

AVVERTENZA

L'interruttore principale (POWER) dell'apparecchio non stacca completamente il flusso di corrente elettrica dalla presa di corrente alternata di rete. Dal momento che il cavo di alimentazione costituisce l'unico dispositivo di distacco dell'apparecchio dalla sorgente di alimentazione, il cavo stesso deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete per sospendere completamente qualsiasi flusso di corrente. Verificare quindi che l'apparecchio sia stato installato in modo da poter procedere con facilità al distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, in caso di necessità. Per prevenire pericoli di incendi, inoltre, il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo relativamente lunghi (ad esempio, durante una vacanza).

D3-4-2-2a_A_It



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058_Ge



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei venticinque paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

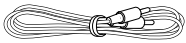
K058_It

ZUBEHÖR / ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Cinchsteckerkabel x 1
- Cavo con spinotti RCA x 1

- Bedienungsanleitung x 1
- Istruzioni per l'uso x 1

- Garantiekarte x 1
- Garanzia x 1



MERKMALE

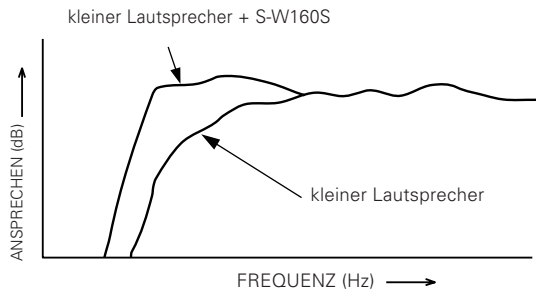
- 150W Leistung für Video-Wiedergabe wie Dolby* Digital mit seinem großen Dynamikumfang.
- Ausgestattet mit 22 cm-System.
- Übergangsfrequenz kann kontinuierlich sein (50 Hz bis 200 Hz).
- Schalter für Phasenumkehrung (0°/180°).
- Schalter Direct-Modus

* *Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.*

IN KOMBINATION MIT LAUTSPRECHERN

Nachstehend sind die Frequenzeigenschaften des S-W160S in Kombination mit kleinen Lautsprechern dargestellt. Wie aus der Abbildung hervorgeht, wird der tiefe Frequenzbereich verbessert.

- Diese Eigenschaften wurden in einem echofreien Raum erhalten. Die Wirkung eines zusätzlichen S-W160S in einem normalen Hörraum ist bei richtiger Anordnung größer als in der Darstellung.



- Für die Wiedergabe von Dolby* Digital wird empfohlen, einen besonderen Kanal für den Subwoofer vorzusehen. Der S-W160S ist besonders effektiv für die Wiedergabe von LFE (Low Frequency Effect: Klangeffekte wie Rumpeln der Erde, die den Bildeindruck verstärken sollen).

Dolby* Digital

Dolby Digital ist die Bezeichnung des Dolby Surround Mehrkanal-Digitalsystems, das als Weiterführung des Dolby Pro-Logic Surround von Dolby Surround entwickelt wurde. Dolby Digital wird auch als 5.1-Kanal-System bezeichnet, weil es über 5 Kanäle im Frequenzbereich von 20 Hz bis 20 kHz (vorne links und rechts, Mitte und hinten links und rechts) und einen unabhängigen Kanal für den Subwoofer verfügt. Der Subwooferkanal wird auch LFE-Kanal (Low Frequency Effect) genannt. Der LFE-Kanal wird nach individuellem Geschmack zur Verstärkung der Baßwirkung eingesetzt.

CARATTERISTICHE PECULIARI

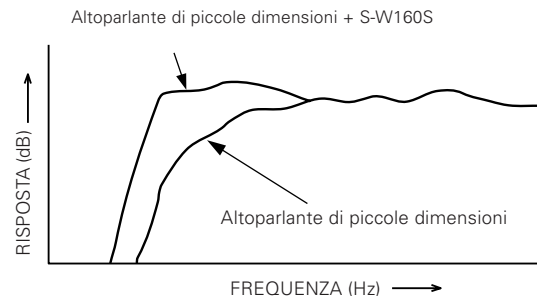
- 150 W di potenza al servizio della riproduzione di prodotti d'impiego audiovisivo quali il Dolby* Digital con un ampio range dinamico.
- Provvisto di driver da 22 cm.
- Possibilità di frequenza di crossover continua (da 50 Hz a 200 Hz).
- Comando di conversione di fase (0°/180°).
- Interruttore modalità diretta

* *Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.*

IN COMBINAZIONE CON ALTOPARLANTI

Sotto vengono mostrate le curve di frequenza di S-W160S combinato con altoparlanti di piccole dimensioni. Come appare in queste figure, il range delle basse frequenze è aumentato.

- Queste curve speciali vengono ottenute in una camera insonorizzata. Se adeguatamente posizionato in un normale ambiente di ascolto la curva d'effetto di un S-W160S addizionale è migliore di quella mostrata.



- Con la riproduzione di Dolby* Digital viene fortemente raccomandato l'instaurazione di un canale speciale per il subwoofer; e con la riproduzione di LFE (Effetto alle basse frequenze: effetto acustico quale il rombo di bassa frequenza della terra, il cui scopo è intensificare l'intensità video), S-W160S è particolarmente efficace.

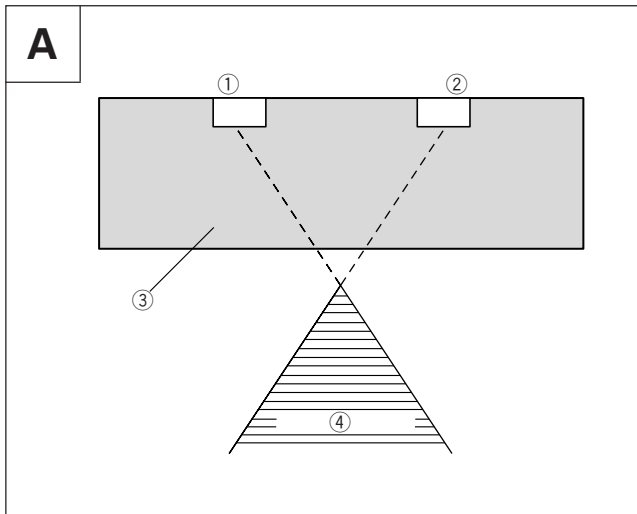
Dolby* Digital

Dolby Digital è il nome del sistema digitale multicanali Dolby Surround sviluppato da Dolby Surround come continuazione di Dolby Pro Logic Surround.

Dolby Digital viene anche detto sistema a 5.1 canali. Questo in quanto è dotato di 5 canali nel range di frequenze che vanno da 20 Hz a 20 kHz (anteriore sinistro e destro, centrale, e posteriore sinistro e destro) e di un canale indipendente per il subwoofer. Il canale subwoofer viene anche detto LFE (Effetto alle basse frequenze).

L'utilizzo del canale LFE avviene in base a scelte individuali in modo da aumentare l'effetto alle basse frequenze.

AUFSTELLUNG



Aufstellen der Lautsprecher

Der Subwoofer reproduziert die tiefen Frequenzen in Mono, wobei ausgenutzt wird, daß das menschliche Gehör tiefe Töne nicht mehr räumlich einordnen kann. Da das Richtungsgefühl keine Rolle spielt, kann der Subwoofer fast überall angeordnet werden. Wenn er jedoch zu weit entfernt ist, kann der Ton vom linken und rechten Lautsprecher unnatürlich klingen.

● Kriterien für die Anordnung des Subwoofers (A)

- ① linker Lautsprecher
- ② rechter Lautsprecher
- ③ empfohlener Aufstellbereich für Subwoofer
- ④ Hörposition

● Beispiel der Lautsprecheranordnung (B)

- ① vorderer linker Lautsprecher
- ② Mittenlautsprecher
- ③ vorderer rechter Lautsprecher
- ④ Subwoofer
- ⑤ Hörbereich
- ⑥ hinterer linker Lautsprecher
- ⑦ hinterer rechter Lautsprecher

HINWEISE:

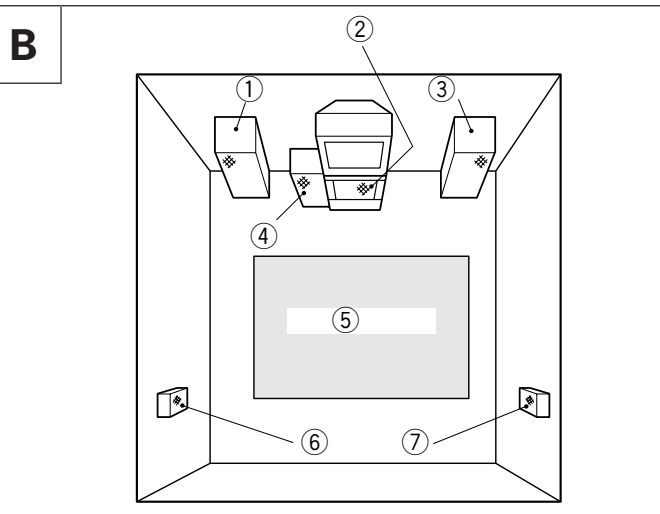
- Um das Bild eines in der Nähe befindlichen Fernsehgeräts nicht zu stören, sollten magnetisch abgeschirmte Lautsprecher verwendet werden. Dies gilt insbesondere für den Mittenlautsprecher, weil dieser sich gewöhnlich nahe am Fernsehgerät befindet.
- Die Lautsprecher für den linken und rechten Kanal sollten in gleichen Abständen vom Fernsehgerät und etwa 1,8 m voneinander aufgestellt werden.
- Den mittleren Lautsprecher auf oder unter dem Fernseher aufstellen, damit der Ton des mittleren Kanals mit dem Fernsehschirm übereinstimmt.
- Die hinteren Lautsprecher (Surroundlautsprecher) wirken am besten, wenn sie direkt an den Seiten des Hörers oder geringfügig nach hinten versetzt angeordnet werden, dabei sollten sie sich etwa 1 Meter höher als die Ohren des Hörers befinden.

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, den Lautsprecher beim Aufstellen auf dem Fernseher mit einem Klebeband oder auf eine andere geeignete Art und Weise zu sichern.

Anderenfalls kann der Lautsprecher infolge von äußeren Erschütterungen, wie z.B. einem Erdbeben, vom Fernsehgerät herunterfallen, wodurch in der Nähe befindliche Personen zu Schaden kommen könnten oder der Lautsprecher beschädigt werden könnte.

INSTALLAZIONE



Insrallazione dell'altoparlante

Il subwoofer riproduce i toni bassi in monoaurale avvalendosi del fatto che l'orecchio umano perde il senso della direzione nel caso dei suoni di bassa tonalità. Siccome il senso della direzione viene perso, il subwoofer può essere installato quasi dappertutto. Tuttavia, in caso di installazione in un posto troppo lontano, il suono dagli altoparlanti sinistro e destro potrebbe diventare non naturale.

● Criteri di installazione del subwoofer (A)

- ① Altoparlante sinistro
- ② Altoparlante destro
- ③ Range di installazione raccomandato per il subwoofer
- ④ Posizione di ascolto

● Un esempio di posizionamento degli altoparlanti (B)

- ① Altoparlante anteriore sinistro
- ② Altoparlante centrale
- ③ Altoparlante anteriore destro
- ④ Subwoofer
- ⑤ Area di ascolto
- ⑥ Altoparlante posteriore sinistro
- ⑦ Altoparlante posteriore destro

NOTA:

- Per evitare interferenze che disturbino le immagini di un apparecchio TV vicino, usare sistemi altoparlanti magneticamente schermati. Questo si rivela particolarmente importante nel caso dell'altoparlante centrale in quanto solitamente viene a trovarsi vicino all'apparecchio TV.
- Posizionare gli altoparlanti dei canali destro e sinistro ad eguale distanza dall'apparecchio TV e a circa 1,8 metri uno dall'altro.
- Installare l'altoparlante centrale sopra o sotto la TV, in modo che il suono del canale centrale sia localizzato sullo schermo della TV.
- Gli altoparlanti (surround) posteriori risultano più efficaci quando vengono installati parallelamente direttamente di fianco, o leggermente dietro, alla persona che ascolta, e ad un livello di circa 1 metro più alti delle orecchie.

ATTENZIONE:

Quando si installa l'altoparlante centrale sopra la TV fermarlo con del nastro adesivo o altri mezzi idonei.

In caso contrario l'altoparlante potrebbe cadere dalla TV a seguito di urti esterni, ad esempio durante un terremoto, mettendo in pericolo chi si trova nelle vicinanze o danneggiandosi.

Zur Beachtung bei der Aufstellung

- Der Subwoofer muß an einem gut belüfteten Platz aufgestellt werden, wo er keinen hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Der Subwoofer darf nicht in der Nähe einer Heizung oder einer sonstigen Wärmequelle aufgestellt werden, und er muß vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt werden, weil sonst das Gehäuse und die internen Bauteile beeinträchtigt werden können. Der Subwoofer darf weiterhin nicht an Plätzen mit hohem Staubaufkommen oder hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt werden, weil sonst Fehlfunktionen oder Defekte auftreten können. (Küchen und andere Plätze, wo Wärme, Dampf und Rauch vorkommt, müssen gemieden werden.)
- Schwere Gegenstände wie ein Fernsehgerät oder Fernsehmonitor dürfen nicht auf den Subwoofer gestellt werden.
- Der Subwoofer muß von Geräten wie beispielsweise Cassettendecks, die empfindlich gegenüber magnetischen Feldern sind, ferngehalten werden.
- Bitte stellen Sie dieses Gerät in ausreichendem Abstand vom Antennenkabel und Tuner auf, das es sonst zu akustischen Störungen kommen kann. Im Fall von Störungen muß das Gerät soweit von der Antenne oder dem Antennenkabel aufgestellt werden, bis keine Interferenzen mehr auftreten. Wenn eine Wiedergabe des Extrabasses nicht erforderlich ist, ist dieses Gerät auszuschalten.

VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG

Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 60 cm oberhalb des Gerätes, 10 cm hinter dem Gerät und jeweils 30 cm an der Seite des Gerätes).

WARNUNG

Im Gerätegehäuse sind Ventilationsschlitze und andere Öffnungen vorgesehen, die dazu dienen, eine Überhitzung des Gerätes zu verhindern und einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen diese Öffnungen auf keinen Fall blockiert oder mit Gegenständen (z.B. Zeitungen, Tischdecken und Gardinen) abgedeckt werden, und das Gerät darf beim Betrieb nicht auf einem dicken Teppich oder Bett aufgestellt sein.

D3-4-2-1-7b_A_Ge

REINIGUNG DES AUSSENFLÄCHEN

- Verwenden Sie ein Reinigungstuch oder ein weiches Tuch, um Staub und Schmutz wegzuwischen.
- Bei hartnäckiger Verschmutzung tauchen Sie ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines neutralen Reinigungsmittels und fünf bis sechs Teilen Wasser und wringen Sie das Tuch gut aus. Wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie kein Möbelwachs und keine Möbelpolitur.
- Verwenden Sie niemals Farbverdünner, Benzin, Insektenspray und andere Chemikalien an oder in der Nähe des Subwoofers, weil dadurch das Gehäuse beeinträchtigt werden kann.

Precauzioni per l'Installazione

- Installare l'unità in un posto ben ventilato dove non sia soggetta a temperature o umidità troppo elevate.
- Non collocare l'unità vicino a stufe o elementi dell'impianto di riscaldamento, né in posti esposti alla luce diretta del sole in quanto queste cose potrebbero avere un effetto negativo sui componenti interni e sul mobiletto esterno. Inoltre, evitare di installare l'unità in posti troppo polverosi o troppo umidi, potrebbero essere causa di malfunzionamenti o guasti. (Evitare i tavoli di cucina e altri posti in cui l'unità verrebbe ad essere soggetta a calore, vapore e fuliggine.)
- Non appoggiare sull'unità oggetti pesanti quali un sistema televisivo o uno schermo TV.
- Mantenere l'unità lontana da apparecchiature quali i deck registratori a cassette i quali sono sensibili ai campi magnetici.
- Si raccomanda di installare questa unità lontano dal cavo di antenna del sintonizzatore in quanto l'installazione vicina al cavo di antenna può essere causa di rumore. Nel caso, usare questa unità collocandola lontana dall'antenna e dal cavo di antenna oppure, qualora non fosse necessaria la riproduzione dei toni extra bassi, togliere l'alimentazione elettrica a questa unità.

AVVERTENZA PER LA VENTILAZIONE

Installare l'apparecchio avendo cura di lasciare un certo spazio all'intorno dello stesso per consentire una adeguata circolazione dell'aria e migliorare la dispersione del calore (almeno 60 cm sulla parte superiore, 10 cm sul retro, e 30 cm su ciascuno dei lati).

ATTENZIONE

L'apparecchio è dotato di un certo numero di fessure e di aperture per la ventilazione, allo scopo di garantirne un funzionamento affidabile, e per proteggerlo dal surriscaldamento. Per prevenire possibili pericoli di incendi le aperture non devono mai venire bloccate o coperte con oggetti vari (quali giornali, tovaglie, tende o tendaggi, ecc.), e l'apparecchio non deve essere utilizzato appoggiandolo su tappeti spessi o sul letto.

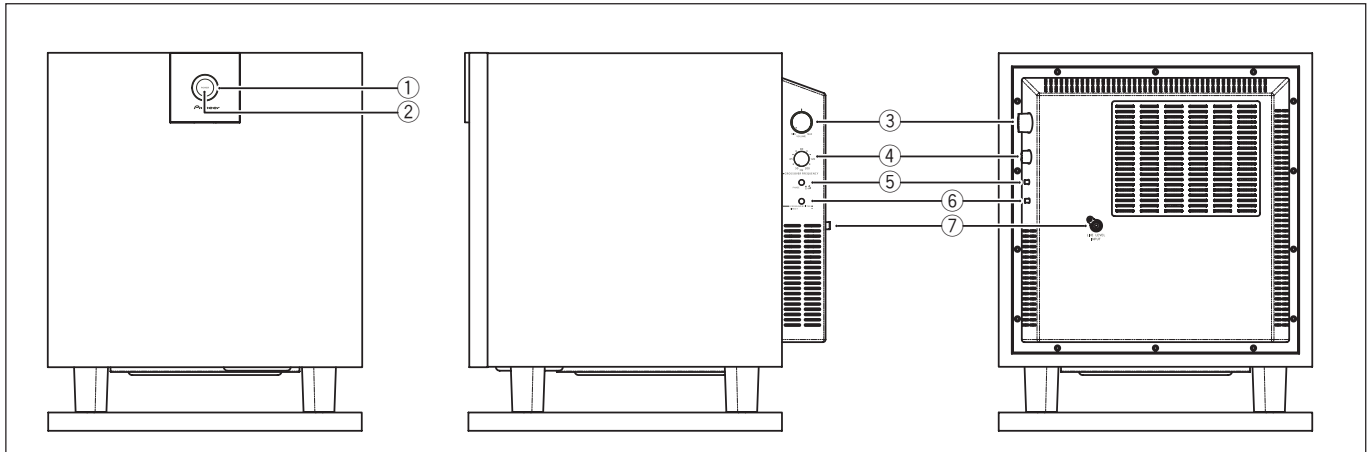
D3-4-2-1-7b_A_It

MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ESTERNE

- Strofina via polvere e sporco usando un panno asciutto o uno di pulitura.
- Quando le superfici sono molto sporche, strofinarle con un panno morbido bagnato in una soluzione composta da una parte di detergente neutro diluito in cinque o sei parti di acqua e strizzato bene, dopodiché strofinare ancora con un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili né prodotti pulitori.
- Non usare mai, solventi, benzina, spray insetticidi né altri prodotti chimici né sul mobiletto né nelle vicinanze in quanto rovinerebbero le superfici del mobiletto.

BEDIENELEMENTE, ANZEIGEN UND ANSCHLÜSSE

FACILITAZIONI DEL PANNELLO



① Netzschalter (POWER)

Durch Drücken dieses Schalters wird die Spannungsversorgung ein- und durch erneutes Drücken wieder ausgeschaltet.

② Netzanzeige

Leuchtet bei eingeschalteter Spannungsversorgung.

③ VOLUME-Regler

Dient zur Einstellung der Lautstärke des Subwoofers.

- Drehen Sie den Regler langsam aus der Position MIN.
- Bei diesem Subwoofer kann die Baß-Lautstärke unabhängig eingestellt werden, daher sollte der Baß nicht am Stereoverstärker betont werden.

④ CROSSOVER FREQUENCY-Regler

Dient zur Einstellung der Frequenzobergrenze für die Reproduktion durch den Subwoofer.

- Einstellkriterien
- 50 Hz wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 20 cm oder mehr beträgt.
- 100 Hz wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 10 cm bis 25 cm beträgt.
- 200 Hz wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 12 cm oder weniger beträgt.

⑤ Phasenschalter (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

Wenn dieser Schalter gedrückt ist (\blacktriangle 180°), ist die Ausgangsphase gegenüber der Phase des Eingangssignals vertauscht. In nicht gedrücktem Zustand (\blacksquare 0°) stimmen die Phasen von Ein- und Ausgangssignal überein.

- Dieser Schalter sollte normalerweise auf \blacksquare 0° eingestellt sein. Wenn die klangliche Zugehörigkeit zwischen dem Subwoofer und dem linken und rechten Lautsprecher unnatürlich ist, sollte die Position 180° ausprobiert werden. Wählen Sie dann die Schalterstellung, in der der Klang natürlich klingt.

⑥ CROSSOVER FILTER /DIRECT-Schalter

Bei Einstellung auf DIRECT wird das Audiosignal direkt an den Tieftöner geleitet, unter Umgehung des Verstärkerfilters.

⑦ Line Level-Eingang (LINE LEVEL INPUT)

Wird mit dem im Lieferumfang enthaltenen RCA-Kabel an den **SUBWOOFER PRE-OUT**-Anschluss des Verstärkers (oder Receivers) angeschlossen.

① Interruttore di alimentazione (POWER)

Quando viene premuto l'unità si accende; premendolo di nuovo l'unità si spegne.

② Interruttore di alimentazione

Acceso quando l'unità è accesa.

③ Manopola di regolazione del volume (VOLUME)

Regola il volume del subwoofer.

- Ruotare lentamente la manopola dalla posizione MIN.
- Con questa unità, il livello dei toni bassi può essere impostato indipendentemente, pertanto non occorre aumentare i bassi sull'amplificatore stereo.

④ Manopola di regolazione della frequenza di crossover (CROSSOVER FREQUENCY)

Imposta il limite alto della frequenza riprodotta dal subwoofer.

- Criteri di regolazione
- 50 Hz quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 20 cm o più.
- 100 Hz quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro va da 10 cm a 25 cm.
- 200 Hz quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 12 cm o meno.

⑤ Comando di cambio fase (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

Abbassato (\blacktriangle 180°) la fase di uscita cambia in opposizione rispetto al segnale di ingresso, sollevato (\blacksquare 0°) i segnali di uscita e di ingresso ritornano in fase.

- Normalmente il comando di cambio fase si trova in posizione sollevato, \blacksquare 0°. Tuttavia, se il collegamento audio tra subwoofer e altoparlanti sinistro e destro non sembra naturale, provare a cambiare su 180°, quindi lasciare il comando nella posizione in cui il suono è naturale.

⑥ Interruttore filtro crossover / diretto (CROSSOVER FILTER / DIRECT)

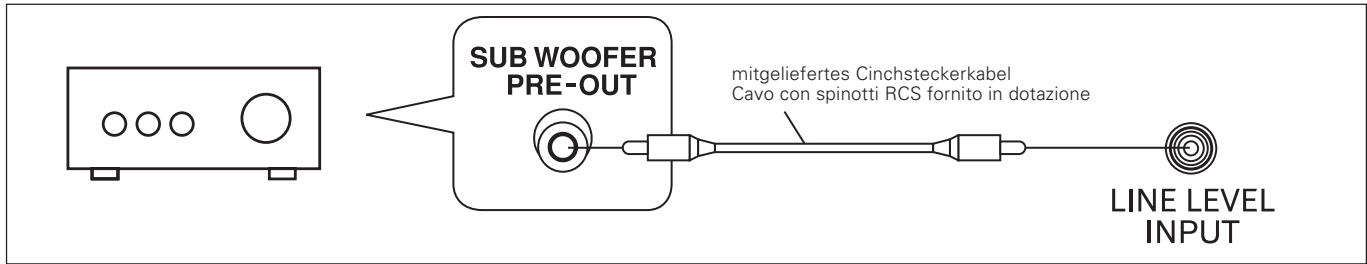
Quando viene impostato su DIRECT (diretto) il segnale audio viene inviato direttamente all'unità woofer, escludendo il filtro dell'amplificatore.

⑦ Terminale d'ingresso di livello linea (LINE LEVEL INPUT)

Da collegare al terminale di uscita preamplificatore per il subwoofer (**SUBWOOFER PRE-OUT**) dell'amplificatore (o del ricevitore) mediante l'apposito cavo RCA fornito in dotazione.

ANSCHLÜSSE

COLLEGAMENTI



Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Anschlüsse vornehmen oder ändern.

Prima di realizzare o cambiare le connessioni di collegamento, spegnere l'unità usando l'interruttore di alimentazione e disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa in c.a.

HOCHPEGEL-ANSCHLUSS

COLLEGAMENTO DI LIVELLO LINEA

Dieser Anschluss ist für Verstärker oder Receiver vorgesehen, die über einen **SUBWOOFER PRE-OUT**-Anschluss verfügen. Mit dem im Lieferumfang enthaltenen RCA-Kabel mit dem **LINE LEVEL INPUT**-Anschluss an diesem Gerät verbinden.

Questo collegamento è destinato a un amplificatore o a un ricevitore dotato di terminale di uscita preamplificatore per il subwoofer (**SUBWOOFER PRE-OUT**). Collegare al terminale d'ingresso di livello linea (**LINE LEVEL INPUT**) su questa unità mediante l'apposito cavo RCA fornito in dotazione.

ZUR BEACHTUNG:

- Beim Anschließen an den **PRE-OUT**-Anschluss für den Surround-Center-Kanal am Verstärker oder Receiver werden die Tiefen nur über den Center-Kanal wiedergegeben, was nicht ausreichend ist.

NOTES:

- In caso di collegamento al terminale di uscita preamplificatore (**PRE-OUT**) per il canale centrale di surround dell'amplificatore o del ricevitore, i toni bassi vengono uditi solo dal canale centrale e quindi risultano inadeguati.

BEDIENUNG

PROCEDURA OPERATIVA

Für Einzelheiten zu den Bedienelementen siehe Seite 18.

Per i dettagli riguardanti le funzioni delle parti operative far riferimento a pagina 18.

1. Schalten Sie den **POWER-Schalter** ① ein.

- Wenn das Gerät mit dem Netzkabel an den geschalteten AC-Ausgang am Verstärker oder Receiver angeschlossen ist und der Schalter auf ein steht, kann das Gerät zusammen mit dem Verstärker oder Receiver ein-/ausgeschaltet werden.

1. Accendere l'unità usando l'interruttore di alimentazione (**POWER**) ①.

- Se il cavo di alimentazione dell'unità è inserito in una delle prese di alimentazione in c.a. di servizio che si trovano sull'amplificatore o sul ricevitore e l'interruttore di alimentazione viene lasciato in posizione di accensione, l'unità può essere accesa e spenta contemporaneamente all'amplificatore o al ricevitore.
- Qualora non sia possibile collegare l'unità all'amplificatore o al ricevitore, accendere l'amplificatore o il ricevitore prima di accendere l'unità. Al momento di spegnere, viceversa, spegnere prima l'unità e quindi l'amplificatore o l'alimentatore.

2. Nehmen Sie die erforderlichen Einstellungen am **Stereoverstärker oder Receiver vor und stellen Sie die Lautstärke des linken/rechten Lautsprechers ein.**

2. Far funzionare l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio e regolare il volume degli altoparlanti sinistro/destro.

3. Stellen Sie die Stärke des Basses mit dem **VOLUME-Regler** ③ ein.

- Betätigen Sie erforderlichenfalls den **CROSSOVER FREQUENCY-Regler** ④ und den **PHASE-Schalter** ⑤, und nehmen Sie dann die Einstellung mit dem **VOLUME-Regler** ③ vor.

3. Regolare l'intensità dei bassi usando la manopola **Livello di volume (VOLUME)** ③.

- Se necessario, adoperare la manopola Frequenza di crossover (**CROSSOVER FREQUENCY**) ④ e il comando di cambio fase (**PHASE**) ⑤, dopodiché regolare usando la manopola **Livello di volume (VOLUME)** ③.

FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft für Störungen und Fehlfunktionen gehalten. Wenn Sie meinen, daß das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Störung kann auch in einem anderen Gerät begründet sein. Überprüfen Sie daher auch die anderen Komponenten und elektrischen Geräte, die verwendet werden. Falls Sie die Störung nicht anhand der nachstehenden Tabelle beheben können, wenden Sie sich an eine PIONEER-Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

Störung	Ursache	Behebung
① Es erfolgt keine Spannungsversorgung (beim Einschalten des Netzschalters leuchtet die Anzeige nicht)	<ul style="list-style-type: none"> Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
② Kein Ton (Anzeige leuchtet).	<ul style="list-style-type: none"> Lautsprecherkabel oder Cinchsteckerkabel ist falsch angeschlossen oder hat sich gelöst. VOLUME-Regler steht auf MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen und korrigieren Sie die Anschlüsse. Drehen Sie den Regler langsam im Uhrzeigersinn.
③ Der Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> Die Lautstärke ist zu hoch. Der Eingangspegel ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> Drehen Sie den VOLUME-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. Drehen Sie den Ausgangsregler des Verstärkers entgegen dem Uhrzeigersinn (Lautstärke, Tiefen, Baßbetonung), um den Pegel zu verringern.
④ Ein Heulton tritt auf.	<ul style="list-style-type: none"> Die Spannungsversorgung zum Verstärker oder der Lautsprecherschalter wurde ausgeschaltet. Der Subwoofer-Pegel wurde zu hoch eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie die Spannungsversorgung an den Verstärker an und schalten Sie den Lautsprecherschalter ein. Stellen Sie den Subwoofer in ausreichender Entfernung von den Lautsprechern auf. Drehen Sie den VOLUME-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.
⑤ Große Störungen bei MW- und UKW-Empfang.	<ul style="list-style-type: none"> Die MW-Rahmenantenne oder die UKW-Zimmerantenne befinden sich zu nahe an diesem Gerät. 	<ul style="list-style-type: none"> Erhöhen Sie den Abstand der zwischen MW- oder UKW-Antenne (für Innenraumbenutzung) und diesem Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse Standardausführung (Bodenaufstellung)
 Lautsprecher 22 cm Konusauführung
 Leistungsverstärker Dauerausgangsleistung (RMS)
 150 W / 4 Ω (30 Hz bis 200 Hz)

● Die obigen Werte gelten bei einer Spannungsversorgung von 230 V.

Eingang (Empfindlichkeit bei 100 Hz / Impedanz)
 HOCHPEGEL (Cinchbuchse) 200 mV / 50 kΩ
 Übergangsfrequenz 50 Hz bis 200 Hz
 (kontinuierlich variabel)

Außenabmessungen
 361 mm (B) x 434 mm (H) x 420 mm (T) (Cab)
 Gewicht (ohne Verpackung) 18,5 kg
 Spannungsversorgung Netz 220 V bis 230 V, 50 Hz / 60 Hz
 Leistungsaufnahme 125 W
 Zubehör Cinchsteckerkabel x 1
 Bedienungsanleitung x 1
 Garantiekarte x 1

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

5002_Ge

HINWEIS:

Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
 Urheberrechtlich geschützt © 2005 Pioneer Corporation.
 Alle Rechte vorbehalten.

GUIDA PER EVENTUALI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Spesso funzionamenti non corretti vengono interpretati erroneamente come guasto o malfunzionamenti. Se si pensa che qualcosa non funziona bene, controllare i punti seguenti. A volte il problema risiede in un altro componente del sistema. Controllare gli altri componenti e le apparecchiature elettriche utilizzate se il problema non può essere risolto anche dopo aver eseguito i controlli elencati sotto, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Pioneer autorizzato, o al proprio rivenditore di fiducia, per un intervento di riparazione.

Sintomo	Causa	Rimedio
① Non c'è alimentazione di corrente elettrica. (L'indicatore non si accende quando l'interruttore di alimentazione viene posto in posizione di accensione.)	<ul style="list-style-type: none"> ● La spina del cavo di alimentazione non è stata inserita correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Inserire la spina saldamente.
② Non c'è suono. (Indicatore acceso)	<ul style="list-style-type: none"> ● La connessione di collegamento altoparlante o cavo con spinotti RCA è errata o non eseguita. ● La manopola Livello di volume (VOLUME) è regolata su MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare di nuovo e connettere correttamente. ● Ruotare lentamente in senso orario.
③ Il suono è distorto.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il livello di volume è troppo alto. ● Il livello di ingresso è troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ruotare la manopola Livello di volume (VOLUME) in senso antiorario per abbassare il livello. ● Regolare il livello di uscita dell'amplificatore (volume, controllo dei bassi, aumento dei bassi) per abbassare (senso antiorario) il livello.
④ Si sente un sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> ● Amplificatore spento o interruttore di alimentazione altoparlante in posizione di spegnimento. ● Il livello subwoofer è regolato troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alimentare l'amplificatore e impostare l'interruttore di alimentazione altoparlante in posizione di accensione. ● Collocare il subwoofer a una buona distanza dagli amplificatori. Ruotare la manopola Livello di volume (VOLUME) in senso antiorario per abbassare il livello.
⑤ Molto rumore in caso di ascolto di trasmissioni radio in AM o FM.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'antenna AM a quadro o l'antenna FM per uso interno sono vicine a questa unità. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aumentare la distanza tra le antenne AM o FM (per uso interno) e questa unità.

Deutsch

Italiano

DATI TECNICI

Mobiletto Sistema a pavimento
 Altoparlante 22 cm, tipo a cono
 Uscita di potenza continua (RMS)
 150 W / 4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

● *Dati tecnici per alimentazione a 230 V.*

Ingresso (sensibilità a 100 Hz / Impedenza)
 Livello segnale (Spinotto Jack RCA) 200 mV / 50 kΩ
 Frequenza di crossover 50 Hz a 200 Hz
 (continuamente variabile)
 Dimensioni esterne .. 361 mm (L) x 434 mm (A) x 420 mm (P)
 Peso (senza imballaggio) 18,5 kg
 Alimentazione 220 V a 230 V in c.a., 50 Hz / 60 Hz
 Potenza assorbita 125 W
 Accessori Cavo con spinotti RCA x 1
 Istruzioni per l'uso x 1
 Garanzia x 1

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

5002_it

NOTA:

Per miglioramento prodotto, dati tecnici e design sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Publicato da Pioneer Corporation.
 Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
 Tutti i diritti riservati.

BELANGRIJK



De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WAARSCHUWING:

OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKwalificeerd PERSONEEL TE BEDIENEN.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

D3-4-2-1-1_Du

VIKTIGT



Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för oisolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

SÄKERHETSFORESKRIFTER:

FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.



Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten.

D3-4-2-1-1_Sw

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3_A_Du

VARNING

Denna apparat är inte vattentät. För att undvika risk för brand eller elektriska stötar bör du inte ställa några behållare med vätska nära apparaten (såsom vaser eller vattenkannor), eller utsätta den för regn eller fukt.

D3-4-2-1-3_A_Sw

WAARSCHUWING

Lees zorgvuldig de volgende informatie voordat u de stekker de eerste maal in het stopcontact steekt.

De bedrijfsspanning van het apparaat verschilt afhankelijk van het land waar het apparaat wordt verkocht. Zorg dat de netspanning in het land waar het apparaat wordt gebruikt overeenkomt met de bedrijfsspanning (bijv. 230 V of 120 V) aangegeven op de achterkant van het apparaat.

D3-4-2-1-4_A_Du

VARNING

Läs följande avsnitt noga innan du sätter i stickkontakten första gången.

Spänningen varierar beroende på land eller region. Försäkra dig om att spänningen i det område där apparaten kommer att användas motsvarar den spänning (t. ex. 230 V eller 120 V) som anges på bakpanelen.

D3-4-2-1-4_A_Sw

WAARSCHUWING

Dit apparaat is uitgerust met een drie-draden (geaarde) stekker – de stekker heeft dus een derde pen (aardpen). Deze stekker past alleen in een geaard stopcontact. Als u de stekker niet in het stopcontact kunt steken, moet u contact opnemen met een bevoegde elektricien om het stopcontact te laten vervangen door een geaard stopcontact. Verwijder nooit de aardbeveiliging van de stekker.

D3-4-2-1-6_A_Du

VARNING

Denna produkt är utrustad med en jordad treledad kabel, en kontakt som har ett tredje (jordat) stift och som endast passar till ett jordat vägguttag. Detta är en säkerhetsåtgärd. Om Ni inte kan sätta dit kontakten i uttaget så vänd Er till en elektriker som kan byta ut Ert obrukbara uttag. Upphäv inte säkerhetssyftet med den jordade kontakten.

D3-4-2-1-6_Sw

WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a_A_Du

Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:

+5° – +35°C, minder dan 85% RH (ventilatieopeningen niet afgedekt)

Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).

D3-4-2-1-7c_A_Du

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG).

D3-4-2-1-9a_Du

Als de netstekker van dit apparaat niet geschikt is voor het stopcontact dat u wilt gebruiken, moet u de stekker verwijderen en een geschikte stekker aanbrengen. Laat het vervangen en aanbrengen van een nieuwe netstekker over aan vakkundig onderhoudspersoneel. Als de verwijderde stekker per ongeluk in een stopcontact zou worden gestoken, kan dit resulteren in een ernstige elektrische schok. Zorg er daarom voor dat de oude stekker na het verwijderen op de juiste wijze wordt weggegooid.

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het apparaat geruime tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2-1a_A_Du

LET OP

De POWER schakelaar van dit apparaat koppelt het apparaat niet volledig los van het lichtnet. Aangezien er na het uitschakelen van het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom blijft lopen, moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat volledig van het lichtnet los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in een noodgeval gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Om brand te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2-2a_A_Du

VARNING

För att minska risken för eldsvåda bör ingen öppen låga (exempelvis ett tänd stearinljus) placeras ovanpå apparaten.

D3-4-2-1-7a_A_Sw

Användarmiljö

Användarmiljöns temperatur och fuktighet: +5 °C – +35 °C; mindre än 85% luftfuktighet (kylventilationen får inte vara blockerad)

Installera inte apparaten i ett dåligt ventilerat område, eller på platser som utsätts för hög fuktighet eller direkt solljus (eller starkt artificiellt ljus).

D3-4-2-1-7c_A_Sw

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC).

D3-4-2-1-9a_Sw

Om stickkontakten på kabeln till denna apparat inte passar i det eluttag du vill använda, måste den tas bort och en ny som passar monteras på. Stickkontakten på nätkabeln får endast bytas och monteras av behörig servicepersonal. Om den borttagna kontakten ansluts till ett eluttag kan den ge upphov till farliga elektriska stötar. Se till att den tas om hand på lämpligt sätt när den har tagits bort. Dra ur stickkontakten ur eluttaget om apparaten skall stå oanvänd under en längre tid (till exempel under semesterresa).

D3-4-2-2-1a_A_Sw

VIKTIGT

POWER-brytaren stänger inte av strömmen från eluttaget helt. Eftersom nätkabeln fungerar som huvudströmbrytare för apparaten måste du dra ur den ur eluttaget för att stänga av all ström. Försäkra dig därför om att enheten har installerats så att nätkabeln lätt kan dras ut ur eluttaget om en olycka skulle inträffa. För att undvika risk för brand bör nätkabeln också dras ur när apparaten inte används under en längre tid (till exempel under semestern).

D3-4-2-2-2a_A_Sw



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de 25 lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

K058_Du



Denna produkt får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta elektronikprodukter skall enligt lag samlas in separat för särskild hantering och återvinning.

I EU:s 25 medlemsländer samt Schweiz och Norge får privata hushåll kostnadsfritt lämna in uttjänt elektronik på särskilda insamlingsställen och återvinningscentraler eller hos en återförsäljare (vid köp av liknande produkt).

I övriga länder skall lokala myndigheter kontaktas för information om korrekt avfallshantering.

Härigenom kommer den kasserade produkten att samlas in, behandlas och återvinnas på det sätt som krävs för att minska negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

K058_Sw

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES / MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- RCA tulpstekkersnoer x 1
- RCA stiftkabel x 1



- Gebruiksaanwijzing x 1
- Bruksanvisning x 1

- Garantiebewijs x 1
- Garantikort x 1

KENMERKEN

- Vermogen van 150 W voor weergave van video-software als Dolby* Digital met een breed dynamisch bereik.
 - Voorzien van een stuurtrap van 22 cm met passieve
 - Continue kruisoverfrequentie (50 Hz tot 200 Hz).
 - Faseconversieschakelaar (0°/180°).
 - Directe modus-schakelaar
- *Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. 'Dolby' en het symbool double-D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.*

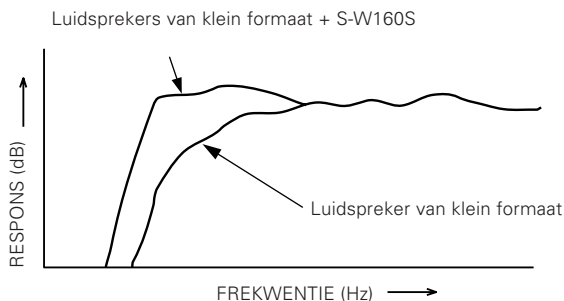
EGENSKAPER

- 85 W effekt som kan sörja för avspelning av videomjukvaror såsom Dolby* Digital med ett brett dynamikomfång.
 - Utrustad med en drivsteg på 16-cm och oval
 - Övergångsfrekvensen kan vara kontinuerlig (50 Hz till 200 Hz).
 - Fasomvandlingsomkopplare (0°/180°)
 - Direktlägesomkopplare
- *Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. "Dolby" och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.*

IN KOMBINATIE MET LUIDSPREKERS

De frekventiekaracteristieken van de S-W160S in combinatie met luidsprekers van klein formaat worden hieronder getoond. Zoals u in de afbeelding ziet wordt het lage frekwentiebereik aanzienlijk verbeterd.

- Deze speciale karakteristieken worden in een "echolozie" kamer verkregen. Het effect van een extra S-W160S in een normale kamer is zelfs nog sterker dan in de tabel aangegeven indien u het systeem op de juiste wijze heeft opgesteld.



- Voor weergave van Dolby* Digital wordt een speciaal kanaal voor de subwoofer aanbevolen. Voor weergave van LFE (Low Frequency Effect: oftewel geluidseffekten als bijvoorbeeld het rommelen of donderen van de aarde ter bekrachtiging van de video) is de S-W160S vooral effectief.

Dolby* Digital

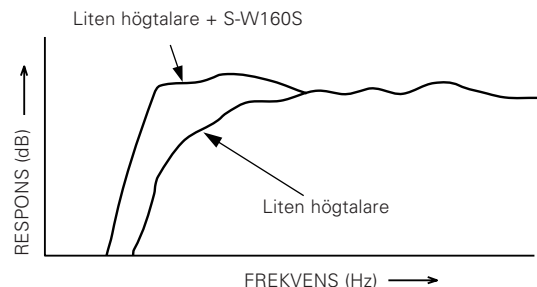
Dolby Digital is de naam van het Dolby Surround multi-kanaal digitale geluidssysteem dat na Dolby Pro Logic Surround is ontworpen.

Dolby Digital wordt ookwel het 5.1 kanaalsysteem genoemd omdat het 5 kanalen voor het 20Hz tot 20kHz frekwentiebereik (links- en rechtsvoor, midden, en links- en rechtsachter) en een onafhankelijk kanaal voor de subwoofer heeft. Het subwooferkanaal wordt ookwel LFE (Low Frequency Effect) kanaal genoemd. Het LFE kanaal wordt in overeenstemming met uw smaak ter versterking van de lage tonen (bas) gebruikt.

KOMBINATION MED HÖGTALARE

Frekvensegenskaperna hos S-W160S i kombination med små högtalare framgår av bilden nedan. Som siffrorna antyder förbättras återgivningen av bastonerna.

- Dessa speciella egenskaper erhålls i en ekofri kammare. Effekten av en extra S-W160S i ett normalt lyssnarrum är bättre än i tabellen vid en lämplig placering.



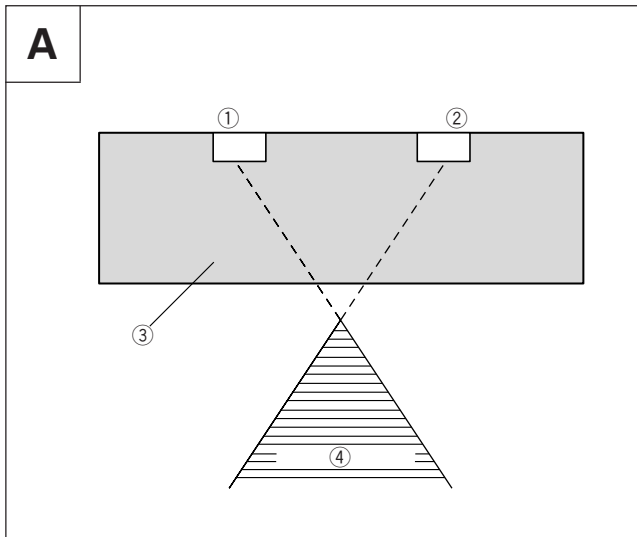
- Vi rekommenderar att bashögtalaren tilldelas en egen kanal vid avspelning av Dolby* Digital. S-W160S är speciellt effektivt vid avspelning av LFE (Low Frequency Effect, d.v.s. dova ljud som förstärker ljudet i videofilmen, t.ex. mullrande ljud från marken).

Dolby* Digital

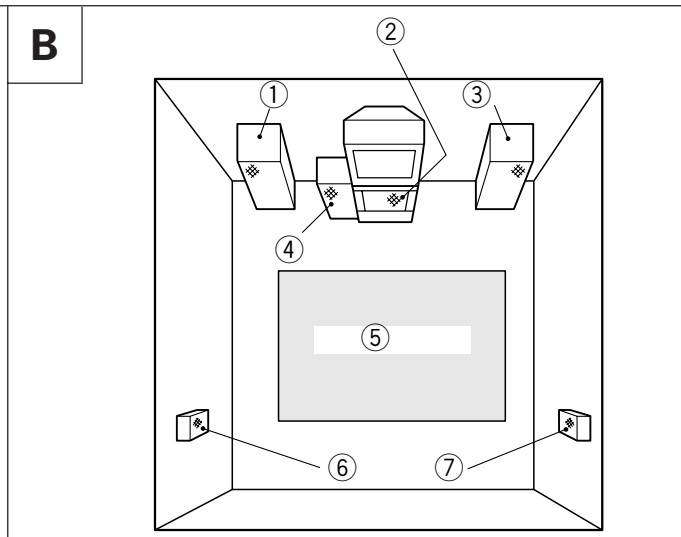
Dolby Digital är namnet på det Dolby Surround med flerkanaligt digitalt ljud som är en vidareutveckling av Dolby Pro Logic Surround.

Dolby Digital hänförs även till som kanalsystemet 5,1. Detta beror på att systemet har 5 kanaler i frekvensområdet 20 Hz till 20 kHz (främre vänstra och högra, mitten och bakre vänstra och högra) samt en fristående kanal för bashögtalaren. Bashögtalarkanalen brukar även kallas LFE (Low Frequency Effect). LFE-kanalen kan användas efter tycke och smak för att förstärka baseffekten.

INSTALLATIE



INSTALLERING



Installeren van luidspreker

Via de subwoofer worden de lage tonen mono weergegeven. Dit maakt niet uit want het menselijk gehoor is niet gevoelig voor de richting van lage tonen. U kunt daarom de subwoofer min of meer installeren waar u maar wilt. Plaats de subwoofer echter niet al te ver van de linker- en rechterluidsprekers daar het geluid anders niet natuurgetrouw zal klinken.

• Vereisten voor het installeren van de subwoofer (A)

- 1 Linkerluidspreker
- 2 Rechterluidspreker
- 3 Aanbevolen bereik voor installeren van de subwoofer
- 4 Luisterpositie

• Installatievoorbeeld voor luidsprekers (B)

- 1 Linkervoorluidspreker
- 2 Middenluidspreker
- 3 Rechtervoorluidspreker
- 4 Subwoofer
- 5 Luisterruimte
- 6 Linkerachterluidspreker
- 7 Rechterachterluidspreker

OPMERKINGEN:

- Voorkom beeldstoring op een in de buurt zijnde TV en gebruik derhalve magnetisch afgeschermd luidsprekersystemen. Dit is vooral belangrijk voor de middenluidspreker daar deze normaliter het dichtst bij de TV is geplaatst.
- Plaats de linker- en rechterluidsprekers op gelijke afstand van de TV en ongeveer op 1,8 meter afstand van elkaar.
- Plaats de centrale luidspreker boven of onder het televisietoestel, zodat de klank van het centrale kanaal zich rond het televisiescherm bevindt.
- De achter (surround) luidsprekers worden optimaal benut wanneer u deze parallel direkt naast of iets achter de luisteraar ongeveer 1 meter hoger dan oorhoogte plaatst.

OPGELET:

Plaatst u de centrale luidspreker bovenop het televisietoestel, bevestig hem dan met plakband of een ander geschikt middel. Zo niet kan de luidspreker van het televisietoestel af vallen door externe schokken, zoals aardschokken, en kunnen de omstanders in gevaar worden gebracht of kan de luidspreker schade oplopen.

Installering av högtalaren

Bashögtalaren återger bastonerna enkanaligt med tanke på att det mänskliga örat ej kan bestämma riktningen för ljud med låga tonlägen. Detta faktum gör att bashögtalaren kan installeras i princip var som helst. Om den installeras alltför långt bort kan dock ljudet från vänster och höger högtalare låta onaturligt.

• Kriterier för installering av bashögtalaren (A)

- 1 Vänster högtalare
- 2 Höger högtalare
- 3 Rekommenderat installeringsomfång för bashögtalaren
- 4 Lyssnarposition

• Exempel på högtalarplacering (B)

- 1 Främre vänstra högtalare
- 2 Mitthögtalare
- 3 Främre högra högtalare
- 4 Bashögtalare
- 5 Lyssnarområde
- 6 Bakre vänstra högtalare
- 7 Bakre högra högtalare

ANM:

- Använd magnetiskt avskärmade högtalare för att undvika bildstörningar på en närbelägen TV. Detta är speciellt viktigt för mitthögtalaren då den oftast återfinns närmast TV:n.
- Placera högtalarna för vänster och höger kanal på lika långt avstånd från TV:n och cirka 1,8 meter från varandra.
- Placera mitthögtalaren ovanför eller under TV:n så att ljudet från mittkanalen verkar komma från TV-skärmen.
- Ljudet från de bakre högtalarna (surroundhögtalarna) är bäst om de installeras på parallella ställen direkt vid sidan om, eller strax bakom, lyssnaren, och på en nivå cirka en meter ovanför öronen.

VARNING:

Om mitthögtalaren placeras ovanpå TV:n, se till att sitta stadigt och säkert genom att använda t ex tejp. I annat fall kan högtalaren falla ner från TV:n till följd av yttre stötar från t ex jordbävningar, vilket kan leda till att människor i närheten såväl som högtalaren skadas.

Installatievoorzorgen

- Plaats de subwoofer in een goed geventileerde ruimte waar hij niet aan hoge temperaturen of vochtigheid blootstaat.
- Plaats de subwoofer niet in de buurt van verwarmingselementen of andere hittebronnen of op plaatsen die aan het direkte zonlicht blootstaan, daar warmte mogelijk de behuizing of de interne onderdelen aantasten.
Voorkom beschadiging of een onjuist functioneren en installeer de subwoofer derhalve tevens niet op stoffige of vochtige plaatsen. (Installeer niet in de buurt van gasfornuizen of op plaatsen waar de subwoofer aan hitte, stoom of roet blootstaat.)
- Plaats geen zware voorwerpen zoals een TV of monitor op de subwoofer.
- Plaats de subwoofer uit de buurt van apparaten als cassettedecks die gevoelig voor magnetische velden zijn.
- Installeer dit toestel uit de buurt van de antennekabel. Indien het toestel vlakbij de antennekabel wordt geplaatst, zal de ontvangst mogelijk worden gestoord. Plaats in dat geval het toestel verder van de antenne en de antennekabel of schakel de spanning van dit toestel uit indien weergave van extra lage tonen niet nodig is.

BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE VENTILATIE

Let er bij het installeren van het apparaat op dat er voldoende vrije ruimte rondom het apparaat is om een goede doorstroming van lucht te waarborgen (tenminste 60 cm boven, 10 cm achter en 30 cm aan de zijkanten van het apparaat).

WAARSCHUWING

De gleuven en openingen in de behuizing van het apparaat zijn aangebracht voor de ventilatie, zodat een betrouwbare werking van het apparaat wordt verkregen en oververhitting wordt voorkomen. Om brand te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat deze openingen nooit geblokkeerd worden of dat ze afgedekt worden door voorwerpen (kranten, tafelkleed, gordijn e.d.) of door gebruik van het apparaat op een dik tapijt of een bed. D3-4-2-1-7b_A_Du

ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Gebruik een stofdoek of droge doek om vuil en stof weg te vegen.
- Gebruik een doek die met een oplossing van water en een neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd indien de behuizing erg vuil is. Wring de doek goed uit alvorens de behuizing schoon te maken en veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of reinigers.
- Gebruik geen thinner, benzine, insectenspray en andere chemicaliën in de buurt van of op de subwoofer daar dit soort middelen de behuizing aantast.

Att ANM: vid installering

- Installera enheten på ett väl ventilerat ställe där den inte utsätts för hög värme eller fukt.
- Placera inte enheten nära element eller andra värmekällor och ej heller på ställen som utsätts för solsken då värmen kan deformera höljet eller skada de inre delarna. Undvik även ställen som utsätts för damm eller fukt då dessa ämnen kan orsaka fel eller skador. (Undvik att placera nära ett kök eller annat ställe där enheten kan utsättas för värme, ånga eller sot.)
- Placera inte tunga föremål som en TV eller monitor ovanpå enheten.
- Håll enheten borta från kassettdäck och andra komponenter som är känsliga för magnetisk strålning.
- Installera denna enhet på behörigt avstånd från tunerns antennekabel då det i annat fall kan uppstå störningar. Placera enheten längre bort från både antennen och antennekabeln om störningar uppstår, eller slå av strömmen till enheten när avspeling med basförstärkning inte krävs.

VIKTIGT OM VENTILATION

Se till att det finns gott om ventilationsutrymme runt apparaten när denna installerats, för att förbättra värmeavledningen (minst 60 cm på ovansidan, 10 cm på baksidan och 30 cm på varje sida).

VARNING

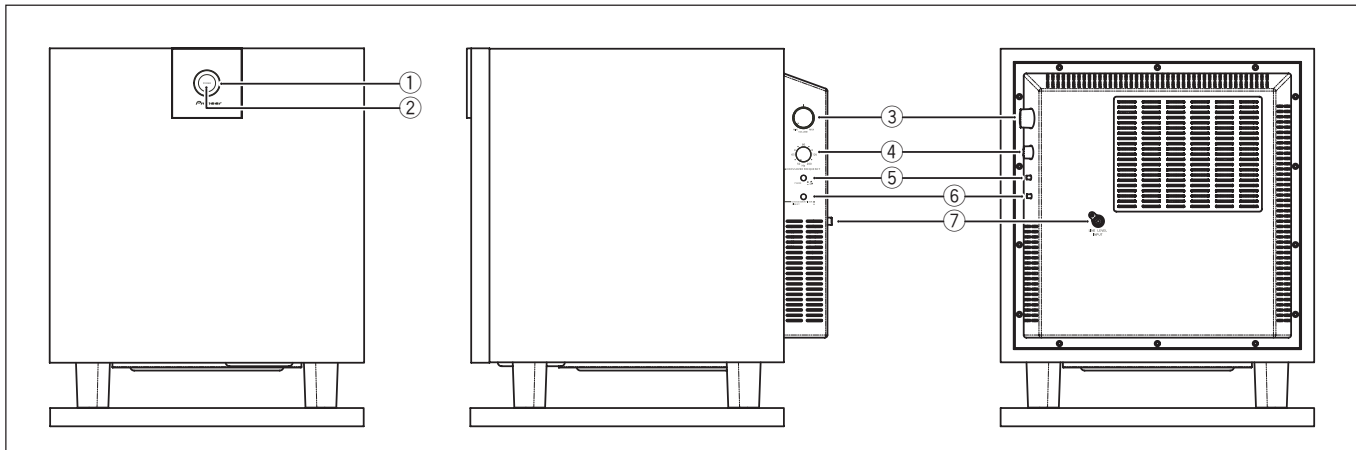
Höljet är försett med ventilationshål och öppningar för att garantera pålitlig drift och skydda produkten från överhettning. För att minska risk för brand får öppningarna aldrig blockeras eller täckas över (exempelvis med tidningar, dukar, gardiner), och apparaten bör aldrig användas ovanpå en tjock matta eller en säng. D3-4-2-1-7b_A_Sw

RENGÖRING AV HÖLJET

- Använd en putsduk eller torr trasa för att torka av smuts och damm.
- Fukta trasan i ett mildt rengöringsmedel som späts ut med fem till sex delar vatten om det förekommer fläckar som är svåra att få bort, och vrid ur trasan ordentligt före rengöringen. Torka sedan av med en torr trasa. Använd inte möbelvax eller liknande medel.
- Använd aldrig thinner, bensin, insektssprej eller liknande kemikalier på eller intill denna enhet då dessa medel kan skada ytbehandlingen.

FACILITEITEN OP HET PANEEL

REGLAGENS PLACERING



① Spanningsschakelaar (POWER)

De spanning wordt ingeschakeld wanneer u op deze schakelaar drukt. Druk nogmaals om de spanning weer uit te schakelen.

② Spanningsindicator

Licht op wanneer de spanning is ingeschakeld.

③ VOLUME-knop

Met deze regelaar kunt u het volumeniveau van de subwoofer instellen.

- Verdraai de regelaar langzaam vanaf de MIN stand naar het gewenste niveau.
- U kunt voor deze subwoofer het niveau voor de lage tonen onafhankelijk instellen. Versterk de lage tonen dus niet met uw versterker.

④ CROSSOVER-FREQUENTIE-knop

Voor het instellen van de frekwentielimiet voor weergave via de subwoofer.

- Instelcriteria

50 Hz indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 20 cm of meer is.
100 Hz indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 10 cm tot 25 cm is.
200 Hz indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 12 cm of minder is.

⑤ Faseschakelaar (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

Met de schakelaar ingedrukt (\blacktriangle 180°) is de uitgangsfase tegengesteld aan het ingangssignaal. Wanneer de schakelaar niet is ingedrukt (\blacksquare 0°) is de fase hetzelfde als het ingangssignaal.

- Laat deze schakelaar normaliter in de (\blacksquare 0°) stand gedrukt. Indien het verband tussen de weergave via de linker- en rechterluidsprekers en de subwoofer echter niet natuurgetrouw is, druk de schakelaar dan naar 180°. Druk de schakelaar in de stand waarbij het geluid het beste klinkt.

⑥ CROSSOVER-FILTER /DIRECT-schakelaar

Indien ingesteld op DIRECT, wordt het audiosignaal rechtstreeks naar de woofereenheid geleid, waarbij het filter van de versterker wordt gepasseerd.

⑦ Lijnniveau-ingangsaansluiting (LINE LEVEL INPUT)

Wordt verbonden met de **SUBWOOFER PRE-OUT**-aansluiting van de versterker met behulp van het speciaal meegeleverde snoer met RCA-stekker.

① Strömbrytare (POWER)

Strömmen slås på när tangenten trycks in och slås av när tangenten trycks in på nytt.

② Strömindikator

Tänds när strömmen är påslagen.

③ Ratt VOLYM (VOLUME)

Används för att justera bashögtalarens volym.

- Vrid ratten sakta från läget MIN.
- Denna enhet gör att basnivån kan ställas in separat, så du behöver inte skruva upp basen på stereoförstärkaren.

④ Ratt CROSSOVER FREQUENCY (delningsfrekvens)

Ställer in den övre gränsen för frekvensen som återges av bashögtalaren.

- Lämplig inställning

50 Hz När diametern för vänster/höger högtalare är minst 20 cm.
100 Hz När diametern för vänster/höger högtalare är 10 cm till 25 cm.
200 Hz När diametern för vänster/höger högtalare är 12 cm eller mindre.

⑤ Fasomkopplare (PHASE \blacksquare 0° / \blacktriangle 180°)

I intryckt läge (\blacktriangle 180°) blir utfasen motsatsen till signalen, och i frisläppt läge (\blacksquare 0°) är fasen densamma som signalen.

- Tangenten bör normalt sett stå i läget (\blacksquare 0°). Ibland kan det dock hända att ljudsammankopplingen mellan bashögtalaren och de vänstra och högra högtalarna låter osynkroniserad. Ställ i så fall omkopplaren i läget 180° för att erhålla ett naturligare ljud.

⑥ Omkopplare CROSSOVER FILTER / DIRECT (delningsfilter / direkt)

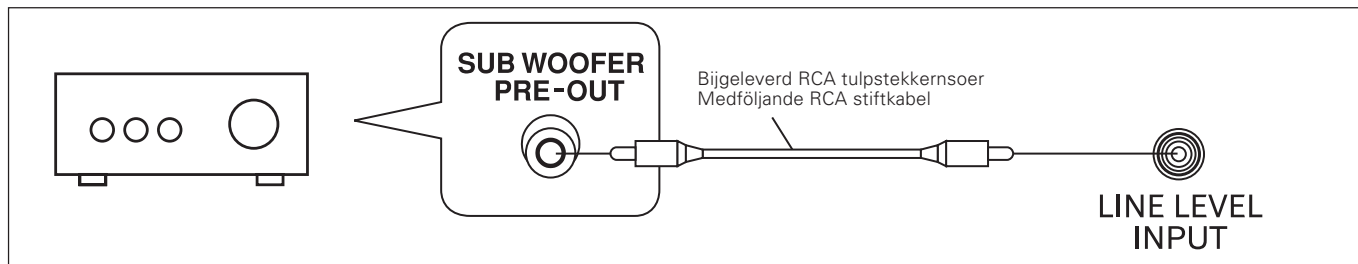
När omkopplaren står i läge DIRECT passerar audiosignalen direkt till subwoofern via förstärkarens filter.

⑦ Ingång för linjenivå (LINE LEVEL INPUT)

Ansluts till förstärkarens (eller mottagarens) anslutning **SUBWOOFER PRE-OUT** med den tillhörande RCA-kontakten med sladd.

AANSLUITEN

ANSLUTNINGAR



Schakel de spanning uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt alvorens verbindingen te maken of te veranderen.

Slå alltid av strömbrytaren och koppla bort nätkabeln från vägguttaget innan anslutningar ska utföras eller ändras.

LIJNNIVEAU-AANSLUITING

LINJENIVÅANSLUTNING

Deze verbinding is voor de versterker of ontvanger die voorzien is van een **SUBWOOFER PRE-OUT**-aansluiting. De verbinding met de **LINE LEVEL INPUT**-aansluiting van dit apparaat gebeurt met behulp van het speciaal meegeleverde snoer met de RCA-stekker.

Denna anslutning är till för förstärkare eller mottagare som har en utgång för **SUBWOOFER PRE-OUT**. Ansluts till ingången **LINE LEVEL INPUT** på denna enhet med den tillhörande RCA-kontakten med sladd.

OPMERKINGEN:

- Indien verbonden met de PRE-OUT-aansluiting voor het surround-middenkanaal van de versterker of ontvanger is de bas alleen hoorbaar via het middenkanaal, wat dus onvoldoende is.

ANM:

- Om anslutning sker till PRE-OUT för surround mittkanal på förstärkaren eller mottagaren, kommer basen bara att höras i mittkanalen. Den kommer därför inte att låta tillräckligt bra.

BEDIENING

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

Zie blz. 28 voor details aangaande de functie van de diverse onderdelen.

Vi hänvisar till sidan 28 för detaljer om de olika delarna och reglagen.

- 1. Schakel de spanning in met de POWER schakelaar ①.**
 - Wanneer het netsnoer van het apparaat is aangesloten op een geschakelde wisselspanningsuitgang van de versterker of ontvanger en de schakelaar blijft in de stand ON, kan het apparaat samen met de versterker of ontvanger worden in- en uitgeschakeld.
 - Wanneer het apparaat niet kan worden aangesloten op de versterker of de ontvanger, schakelt u de versterker of de ontvanger in voordat u het apparaat inschakelt. Voor het uitschakelen, schakelt u eerst het apparaat uit, voordat u de versterker of de ontvanger uitschakelt.
- 2. Bedien de stereo versterker of receiver en stel het volume van de linker- en rechterluidsprekers in.**
- 3. Stel het niveau van de lage tonen in met de VOLUME regelaar ③.**
 - Gebruik indien nodig de CROSSOVER FREQUENCY regelaar ④ en PHASE schakelaar ⑤ en stel vervolgens in met de VOLUME regelaar ③.

- 1. Slå på strömbrytaren POWER ①.**
 - Om enhetens strömsladd ansluts till ett omkopplande nättaggregat på förstärkaren eller mottagaren och strömbrytaren lämnas i läge ON, kan enheten sättas på och stängas av från förstärkaren eller mottagaren.
 - Om enheten inte kan anslutas till förstärkaren eller mottagaren, slå på strömmen till förstärkaren eller mottagaren innan du slår på strömmen för enheten. När du stänger av utrustningen, börja med att stänga av enheten innan du stänger av förstärkaren eller mottagaren.
- 2. Använd stereoförstärkaren eller mottagaren och justera volymen för vänster/höger högtalare.**
- 3. Reglera styrkan på basljudet med ratten VOLUME ③.**
 - Använd vid behov ratten CROSSOVER FREQUENCY ④ och omkopplaren PHASE ⑤ och justera sedan med ratten VOLUME ③.

FELSÖKNING

Problem och fel beror oftast på felaktig hantering. Gå igenom punkterna i tabellen nedan om du tror att det uppstått fel på enheten. Ibland kan problemet ligga hos en annan komponent. Kontrollera de övriga komponenterna i anläggningen och anslutningarna till dessa om problemet inte kan åtgärdas med nedanstående metoder. Kontakta ett auktoriserat servicecentrum för PIONEER eller din återförsäljare om problemet därefter fortfarande kvarstår.

Problem	Orsak	Åtgärd
① Ingen strömförsörjning (indikatorn tänds inte när strömmen slås på).	<ul style="list-style-type: none"> • Nätkabeln har inte anslutits ordentligt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck in kontakten ordentligt.
② Inget ljud (indikatorn är tänd).	<ul style="list-style-type: none"> • Anslutningen av högtalarledningen eller RCA stiftkabeln är felaktig eller har kopplats ur. • Ratten VOLUME står i läget MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera på nytt och anslut på rätt sätt. • Vrid ratten långsamt medurs.
③ Ljudet är förvrängt.	<ul style="list-style-type: none"> • Nivån är alltför hög. • Innivån är alltför hög. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vrid ratten VOLUME moturs för att sänka nivån. • Vrid förstärkarens reglage moturs (volym, basreglage, basförstärkning) för att sänka nivån.
④ Det uppstår tjutande störningar.	<ul style="list-style-type: none"> • Strömmen till förstärkaren eller mottagaren har slagits av. • Bashögtalarnivån är ställd alltför högt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på strömmen till förstärkaren och slå på högtalaromkopplaren. • Placera bashögtalaren längre bort från högtalarna. Vrid ratten VOLUME moturs för att sänka nivån.
⑤ Omfattande störningar vid lyssning på en AM- eller FM-sändning.	<ul style="list-style-type: none"> • Ramantennen för AM eller inomhusantennen för FM befinner sig nära denna enhet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Öka avståndet mellan AM- eller FM-antennen (för inomhusbruk) och denna enhet.

TEKNISKA DATA

Hölje Golvmodellssystem
 Högtalare 22-cm konmodell
 Effektförstärkare Kontinuerlig uteffekt (RMS)
 150 W / 4 Ω (30 Hz till 200 Hz)

• Ovanstående data gäller vid strömförsörjningen 230 V.

Ineffekt (känslighet vid 100 Hz / impedans)
 LINE LEVEL (RCA kontakt) 200 mV / 50 kΩ
 Övergångsfrekvens ... 50 Hz till 200 Hz (kontinuerligt variabel)
 Yttermått (B x H x D) 361 mm x 434 mm x 420 mm
 Vikt (utan förpackning) 18,5 kg
 Strömförsörjning Växelström 220 V till 230 V, 50 Hz / 60 Hz
 Strömförbrukning 125 W
 Tillbehör ... RCA stiftkabel x 1
 Bruksanvisning x 1
 Garantikort x 1

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutar på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

S002_Sw

ANM:

Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Corporation.
 Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
 All rights reserved.

IMPORTANTE



La luz intermitente con el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA



El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuario de la presencia de importantes instrucciones sobre el funcionamiento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_Sp

IMPORTANTE



A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que poderia constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.



O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho.

D3-4-2-1-1_Po

ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad.

D3-4-2-1-3_A_Sp

AVISO

Este aparelho não é à prova de água. Para prevenir o perigo de incêndio ou choque eléctrico, não coloque perto dele recipientes contendo líquidos (tais como uma jarra ou um vaso de flores) nem o exponha a pingos, salpicos, chuva ou humidade.

D3-4-2-1-3_A_Po

ADVERTENCIA

Antes de enchufar el aparato a la corriente, lea la sección siguiente con mucha atención.

La tensión de la red eléctrica es distinta según el país o región. Asegúrese de que la tensión de la alimentación de la localidad donde se proponga utilizar este aparato corresponda a la tensión necesaria (es decir, 230 V ó 120 V) indicada en el panel posterior.

D3-4-2-1-4_A_Sp

AVISO

Antes de ligar o aparelho à electricidade pela primeira vez, leia atentamente a secção seguinte.

A voltagem da rede de fornecimento de energia disponível varia de país para país ou de região para região. Certifique-se de que a voltagem da rede de fornecimento de energia da área onde o aparelho irá ser utilizado corresponde à voltagem requerida (por exemplo, 230V ou 120V), indicada no painel posterior.

D3-4-2-1-4_A_Po

ADVERTENCIA

Este producto está provisto de una clavija de tres conductores con toma de tierra (puesta a tierra) cuya tercera patilla es la de toma de tierra. Esta clavija sólo se adapta en una toma de corriente del tipo de toma de tierra. Si no puede insertar la clavija en la toma de corriente, llame a un electricista profesional para que le reemplace la toma de corriente por otra con toma de tierra que sea adecuada. No elimine el dispositivo de seguridad de la clavija con toma de tierra.

D3-4-2-1-6_A_Sp

ADVERTÊNCIA

Este aparelho é fornecido com um tipo de ficha à três pólos com ligação de terra, uma ficha com um terceiro pólo e será adaptado somente em uma tomada com ligação de terra. É uma medida de segurança. Se não conseguir pôr a ficha na tomada de parede, contacte o seu electricista para substituir a sua tomada antiquada. Não subestime o objectivo de segurança do tipo de ficha com ligação de terra.

D3-4-2-1-6_Po

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato.

D3-4-2-1-7a_A_Sp

Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 – +35°C; menos del 85% de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)

No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente).

D3-4-2-1-7c_A_Sp

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE).

D3-4-2-1-9a_Po

Si la clavija del cable de alimentación de CA de este aparato no se adapta a la toma de corriente de CA que usted desea utilizar, deberá cambiar la clavija por otra que se adapte apropiadamente. El reemplazo y montaje de una clavija del cable de alimentación de CA sólo deberá realizarlos personal de servicio técnico cualificado. Si se enchufa la clavija cortada a una toma de corriente de CA, puede causar fuertes descargas eléctricas. Asegúrese de que se tira de la forma apropiada después de haberla extraído.

El aparato deberá desconectarse desenchufando la clavija de la alimentación de la toma de corriente cuando no se proponga utilizarlo durante mucho tiempo (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-1a_A_Sp

PRECAUCIÓN

El interruptor de la alimentación POWER de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-2a_A_Sp

AVISO

Para prevenir o perigo de incêndio, não coloque fontes de chamas nuas (tais como uma vela acesa) sobre o aparelho.

D3-4-2-1-7a_A_Po

Ambiente de funcionamiento

Temperatura e humidade do ambiente de funcionamento:

+5 a + 35 °C; humidade relativa inferior a 85% (respiradouros de refrigeração não bloqueados)

Não instale o aparelho num espaço insuficientemente arejado ou em locais expostos a uma humidade elevada ou a luz solar directa (ou a iluminação artificial intensa).

D3-4-2-1-7c_A_Po

Este produto cumple com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE).

D3-4-2-1-9a_Po

Se a ficha CA do aparelho não corresponder à tomada CA que pretende usar, é necessário removê-la e instalar uma ficha apropriada. A substituição e a instalação de uma ficha CA no cabo de alimentação de energia do aparelho devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado. Se introduzida numa tomada CA, a ficha removida pode causar forte choque eléctrico. Certifique-se de que ela é deitada fora após a remoção. O aparelho deve ser desligado retirando a ficha de rede da tomada de corrente quando não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias).

D3-4-2-2-1a_A_Po

CUIDADO

O botão POWER do aparelho não o desliga completamente da energia fornecida pela tomada CA. Uma vez que o cabo de alimentação funciona como o principal dispositivo de desconexão da alimentação de energia, terá de o desligar da tomada CA para desligar completamente a alimentação de energia. Por conseguinte, certifique-se de que o aparelho está instalado de forma a poder desligar-se facilmente o cabo da tomada CA, em caso de acidente. Para prevenir o risco de incêndio, deverá desligar -se igualmente o cabo de alimentação de energia da tomada CA quando o aparelho não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias).

D3-4-2-2-2a_A_Po



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los 25 estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

K058_Sp



Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos 25 Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

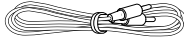
Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

K058_Po

ACCESORIOS INCLUIDOS / ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- Cable de clavija RCA x 1
- Cabo com ficha RCA x 1



- Manual de instrucciones x 1
- Manual de instruções x 1

- Tarjeta de garantía x 1
- Ficha de garantia x 1

CARACTERÍSTICAS

- 150 W de potencia que sirven para la reproducción de software de vídeo tales como sonido Dolby* Digital con una gama dinámica amplia.
- Equipado con una correa de transmisión de 22 cm
- La frecuencia de cruce puede ser continua (50 Hz a 200 Hz).
- Interruptor de conversión de fase (0°/180°).
- Interruptor de modo directo

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

CARACTERÍSTICAS

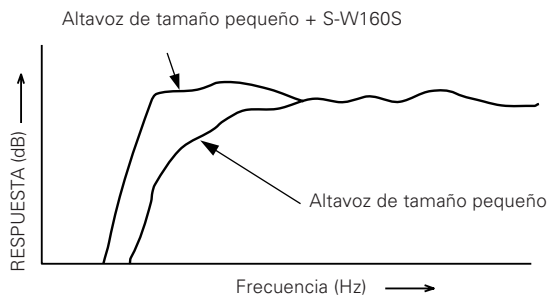
- 150 W de potência que serve para leitura de software de vídeo tais como Som Dolby* Digital com uma ampla gama dinâmica.
- Equipado com driver de 22 cm
- A frequência de transição pode ser contínua (50 Hz a 200Hz).
- Chave de conversão de fase (0°/180°)
- Interruptor Direct mode (Modo directo)

* Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby" e o símbolo DD são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

EN COMBINACIÓN CON LOS ALTAVOCES

A continuación se muestran las características de frecuencia del S-W160S combinado con altavoces de tamaño pequeño. Como se muestra en estas figuras, la gama de frecuencia baja es mejorada.

- Estas características especiales se obtienen en una cámara sin eco. El efecto de un S-W160S en una sala de audición normal es mayor que la que indica el cuadro cuando se la ubica adecuadamente.



- Con la reproducción de Dolby* Digital, se recomienda el establecimiento de un canal especial para el altavoz de subgraves, y con la reproducción de LFE (efecto de frecuencia bajo: efecto de sonido similar al temblor de la tierra, cuyo efecto es intensificar la fuerza del vídeo), el S-W160S es especialmente efectivo.

Dolby* Digital

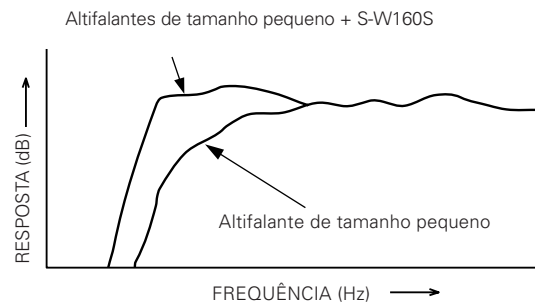
Dolby Digital es el nombre del sistema digital multicanal de sonido envolvente Dolby que fue desarrollado por Dolby Surround, como una continuación de Dolby Pro Logic Surround. Dolby Digital también es referido como un sistema de 5.1 canales. Esto se debe a que tiene 5 canales en la gama de frecuencia de 20 Hz a 20 kHz (delantera izquierda y derecha, centro y trasera izquierda y derecha) y un canal independiente para el altavoz de sonidos graves secundario. El canal del altavoz de sonidos graves secundario también es referido como LFE (Efecto de frecuencia baja).

El canal LFE se usa de acuerdo a los gustos individuales para aumentar el efecto de los sonidos graves.

EM COMBINAÇÃO COM ALTIFALANTES

As características de frequência do sistema S-W160S combinado com altifalantes de tamanho pequeno são mostradas abaixo. Como mostrado, a gama de frequência baixa é melhorada.

- Essas características especiais são obtidas na câmara sem eco. O efeito de um S-W160S adicional num quarto de audição ordinário é maior ainda quando o mesmo é posicionado adequadamente.



- Com a leitura do Som Dolby* Digital, recomenda-se o estabelecimento de um canal especial para o altifalante de subgraves, e com a leitura de LFE (Efeito de Baixa Frequência; efeito sonoro como um estrondo da terra, cujo propósito é intensificar a força do vídeo), o S-W160S é especialmente eficaz.

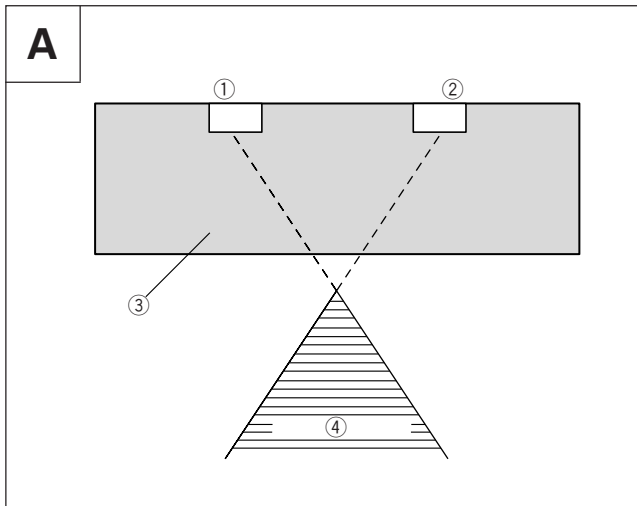
Som Dolby* Digital

O Som Dolby Digital é o nome do sistema digital multicanal de som Dolby Surround desenvolvido desde o Som Dolby Surround, como uma continuação do Som Dolby Pro Logic Surround.

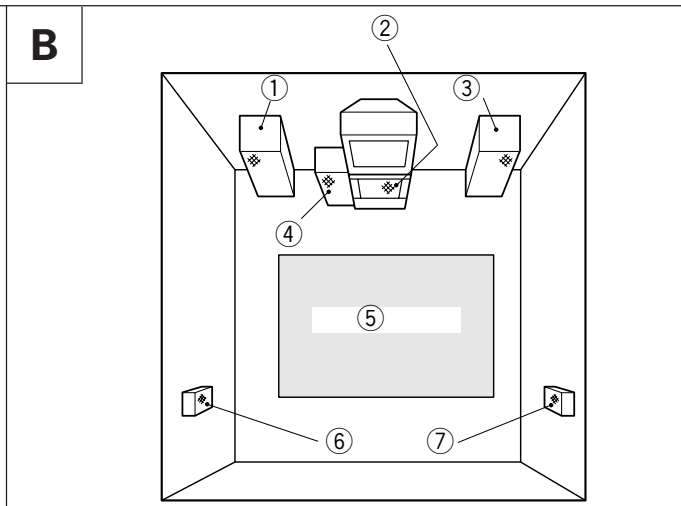
O Som Dolby Digital também é referido como sistema de canal 5.1. Isso se deve ao facto que ele possui 5 canais na gama de frequência de 20 Hz a 20 kHz (canais esquerdo e direito frontais, central, e esquerdo e direito traseiros) e um canal independente para subgraves. O canal para os subgraves também é referido como LFE (Efeito de Baixa Frequência).

O canal LFE é utilizado de acordo com gostos individuais para acentuar o efeito dos graves.

INSTALACIÓN



INSTALAÇÃO



INSALACIÓN DE ALTAVOZ

El altavoz de graves secundario reproduce los sonidos agudos en monofónico, haciendo uso del hecho de que el oído humano pierde el sentido de la dirección de los sonidos de baja altura tonal. Como el sentido de dirección se pierde, el altavoz de graves secundario puede ser instalado casi en cualquier parte. Si se instala demasiado alejado, no obstante, el sonido desde los altavoces izquierdo y derecho pueden perder naturalidad.

● Instalación de altavoz de graves secundario Criterio (A)

- 1 Altavoz izquierdo
- 2 Altavoz derecho
- 3 Gama de instalación recomendada para los altavoces de graves secundarios
- 4 Posición de audición

● Un ejemplo de ubicación de los altavoces (B)

- 1 Altavoz izquierdo delantero
- 2 Altavoz central
- 3 Altavoz derecho delantero
- 4 Altavoz de graves secundario
- 5 Área de audición
- 6 Altavoz izquierdo trasero
- 7 Altavoz derecho trasero

NOTA:

- Para evitar interferencias con la imagen en un televisor cercano, utilice sistemas de altavoces blindados magnéticamente. Esto es particularmente importante para el altavoz central ya que normalmente se encuentra ubicado cerca del televisor.
- Ubique los altavoces de canal izquierdo y derecho separados a igual distancia del televisor, y aproximadamente 1,8 metros uno de otro.
- Instale la pantalla acústica central encima o debajo del TV, de forma que el sonido del canal central quede localizado a la altura del televisor.
- Los altavoces traseros (envolvente) son los más efectivos cuando se instala en ubicaciones paralelas directamente al lado, o ligeramente detrás del oyente, en un nivel de aproximadamente 1 metro por encima de los oídos del oyente.

ATENCIÓN:

Al instalar la pantalla acústica sobre el TV, procure asegurarla con algún medio que evite su posible caída. De lo contrario, podría caer debido a sacudidas externas como temblores de tierra, provocando daños en las personas próximas o en la propia pantalla acústica.

INSTALAÇÃO DOS ALTIFALANTES

O altifalante de subgraves produz os graves em monofónico, em consideração ao facto de que o ouvido humano perde o sentido de direcção dos sons de baixa frequência. Como o sentido de direcção é perdido, instalação dos altifalantes, o altifalante de subgraves pode ser instalado em quase em qualquer lugar. Se ele for instalado muito distante, contudo, o som dos altifalantes esquerdo e direito pode perder sua naturalidade.

● Instalação dos altifalantes de subgraves (A)

- 1 Altifalante esquerdo
- 2 Altifalante direito
- 3 Alcance de instalação recomendada para os altifalantes de subgraves
- 4 Posição de audição

● Exemplo de posicionamento dos altifalantes (B)

- 1 Altifalante esquerdo frontal
- 2 Altifalante central
- 3 Altifalante direito frontal
- 4 Altifalante de subgraves
- 5 Área de audição
- 6 Altifalante esquerdo traseiro
- 7 Altifalante direito traseiro

OBSERVAÇÕES:

- Para evitar interferências com a imagem num televisor próximo, utilize sistemas de altifalantes protegidos magneticamente. Isso é particularmente importante para o altifalante central pois ele é usualmente colocado mais próximo do televisor.
- Posicione os altifalantes dos canais esquerdo e direito em distâncias iguais desde o televisor e aproximadamente 1,8 metros desde cada outro.
- Instale a coluna do centro, em cima ou debaixo do TV, de modo que o som do canal do centro fique localizado no écran do TV.
- Os altifalantes traseiros (som envolvente) são mais eficazes quando instalados em locais paralelos directamente ao lado, ou ligeiramente atrás do ouvinte, num nível aproximadamente 1 metro acima dos ouvidos do ouvinte.

ATENÇÃO:

Quando instalar a coluna do centro em cima do TV, não se esqueça de a fixar com fita adesiva ou outro material adequado. Caso contrário, a coluna pode cair do TV devido a choques externos como tremores de terra, podendo provocar ferimentos nas pessoas que se encontrem perto ou danos na própria coluna.

Precauciones de instalación

- Instale la unidad en un lugar bien ventilado en donde no quede expuesta a altas temperaturas ni alta humedad.
- No coloque la unidad cerca de estufas u otros equipos de calefacción o en lugares expuestos a la luz directa del sol, ya que puede tener un efecto adverso sobre el gabinete y componentes internos. También, no instale la unidad en donde haya mucho polvo o alta humedad, ya que pueden ocasionarse fallas de funcionamiento o averías. (Evite las mesas de cocina y otros lugares en donde la unidad quede expuesta al calor, vapor y humedad.)
- No coloque objetos pesados tales como un televisor o un monitor de TV sobre la parte superior de la unidad.
- Mantenga la unidad alejada de dispositivos tales como platinas de cassettes que son sensibles a los campos magnéticos.
- Instale esta unidad alejado desde el cable de la antena del sintonizador, ya que pueden ocasionarse ruidos con la instalación cercana al cable de antena. En tal caso, utilice esta unidad en una posición alejada de la antena y del cable de antena, o cuando la reproducción de sonidos graves extras no son requeridos, desactive la alimentación de esta unidad.

PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN

Quando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 60 cm encima, 10 cm detrás, y 30 cm en cada lado).

ADVERTENCIA

Las ranuras y aberturas de la caja del aparato sirven para su ventilación para poder asegurar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo contra sobrecalentamiento. Para evitar el peligro de incendio, las aberturas nunca deberán taparse ni cubrirse con nada (como por ejemplo, periódicos, manteles, cortinas) ni ponerse en funcionamiento el aparato sobre una alfombra gruesas o una cama.

D3-4-2-1-7b_A_Sp

Precauções na Instalação

- Instale a unidade num lugar bem ventilado onde ela não fique exposta a altas temperaturas e alta humidade.
- Não coloque a unidade perto de aquecedores ou de outros aparelhos que gerem calor, ou em lugares expostos directamente à luz solar, pois isso pode afectar a caixa e os componentes internos. Do mesmo modo, não instale a unidade onde haja muita poeira ou alta humidade, pois isso pode causar um mau funcionamento ou avaria. (Evite colocar a unidade na cozinha ou em outros lugares onde a unidade possa ficar exposta ao calor, vapor e fuligem.)
- Não coloque objectos pesados tais como um televisor ou monitor de TV sobre a unidade.
- Mantenha a unidade afastada de dispositivos como leitores de cassetes que são sensíveis a campos magnéticos.
- Por favor instale esta unidade afastada do cabo da antena e do sintonizador, pois pode produzir-se ruído com uma instalação próxima do cabo da antena. Neste caso, utilize esta unidade numa posição afastada da antena e do cabo da antena, ou quando a leitura de graves extras não for necessária, desligue esta unidade.

CUIDADOS COM A VENTILAÇÃO

Ao instalar o aparelho, certifique-se de que deixa espaço ao seu redor para que a ventilação melhore a dispersão do calor (pelo menos 60 cm em cima, 10 cm atrás e 30 cm de cada lado).

AVISO

As ranhuras e as aberturas da caixa destinam-se a ventilação, para garantir o funcionamento fiável do aparelho e evitar o seu sobreaquecimento. Para prevenir o perigo de incêndio, nunca se deve bloquear nem cobrir as aberturas com objectos (tais como jornais, toalhas de mesa, cortinas), nem utilizar o aparelho sobre uma carpete espessa ou uma cama.

D3-4-2-1-7b_A_Po

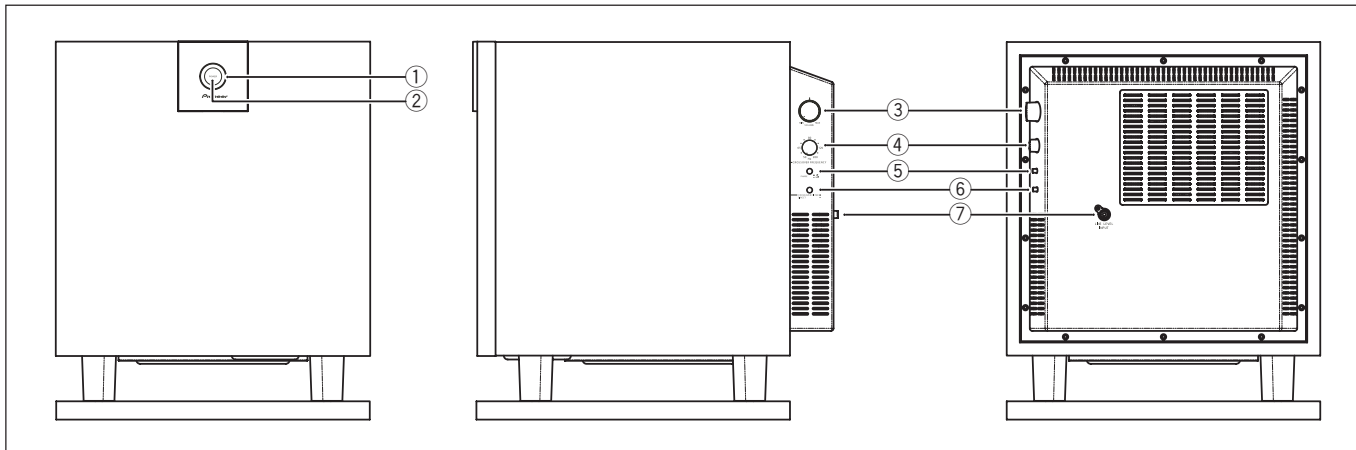
MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

- Para quitar la suciedad y tierra utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie está muy sucia, limpie con un paño embebido en algún agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a limpiar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que puede corroer las superficies.

MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para limpar a poeira e sujidade.
- Quando a superfície estiver muito suja, limpe com um pano macio humedecido em algum limpador neutro diluído cinco ou seis vezes com água, torcendo bem o pano antes de limpar, e enxugue no final com um pano seco. Não utilize ceras nem limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, insecticidas e outros produtos químicos na ou perto da unidade, pois isso pode corroer as superfícies.

ELEMENTOS DEL PANEL



① Interruptor de alimentación (POWER)

Cuando se presiona, la alimentación se activa; cuando se presiona de nuevo, la alimentación se desactiva.

② Indicador de alimentación

Se ilumina cuando la alimentación está activada.

③ Mando de VOLUMEN (VOLUME)

Ajusta el volumen del altavoz secundario.

- Gire la perilla lentamente desde la posición MIN.
- Con esta unidad, el nivel de los sonidos graves puede ajustarse independientemente, de modo que no aumente los sonidos graves en el amplificador estereofónico.

④ Mando de FRECUENCIA DE TRANSMISIÓN (CROSSOVER FREQUENCY)

Ajuste el límite alto de la frecuencia reproducida por el altavoz secundario.

● Criterio de ajuste

- 50Hz cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 20 cm o más.
- 100Hz cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 10 cm a 25 cm.
- 200Hz cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 12 cm o menos.

⑤ Interruptor de fase (PHASE $\blacksquare 0^\circ / \blacktriangle 180^\circ$)

Cuando se presiona ($\blacktriangle 180^\circ$), la fase de salida se convierte inversa a la señal de entrada, y cuando se eleva ($\blacksquare 0^\circ$), se encuentra en la misma fase que la señal de entrada.

- Normalmente, el interruptor se ajusta a $\blacksquare 0^\circ$. Pero cuando la conexión de sonido entre el altavoz secundario y los sonidos de altavoces derecho e izquierdo no son naturales, trate de cambiar a 180° , y ajuste el interruptor en la posición en donde el sonido es natural.

⑥ Interruptor de FILTRO DE TRANSMISIÓN / DIRECTA (CROSSOVER FILTER / DIRECT)

Cuando esté en la posición DIRECTA (DIRECT), la señal de audio se envía directamente al altavoz de graves, atravesando el filtro del amplificador.

⑦ Terminal de entrada del nivel de línea (LINE LEVEL INPUT)

Conecta con el terminal de SALIDA PREVIA DE SUBWOOFER (SUBWOOFER PRE-OUT) del amplificador (o del receptor) con el cable con conector RCA suministrado específicamente.

CONFIGURAÇÃO DOS PAINÉIS

① Interruptor POWER (alimentação)

Quando accionado, o amplificador é ligado; quando accionado de novo, o amplificador é desligado.

② Indicador POWER

Fica iluminado quando a alimentação está ligada.

③ Botão VOLUME

Serve para ajustar o nível dos subgraves.

- Rode o botão lentamente desde a posição MIN.
- Com esta unidade, o nível dos graves pode ser ajustado independentemente, e portando, não ajuste os graves no amplificador estéreo.

④ Botão CROSSOVER FREQUENCY (FREQUÊNCIA DE TRANSIÇÃO)

Ajuste o limite alto da frequência produzida pelo altifalante de subgraves.

● Critério de Ajuste

- 50Hz quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 20cm ou mais.
- 100Hz quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 10 cm a 25cm.
- 200Hz quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 12cm ou menos.

⑤ Interruptor PHASE (fase $\blacksquare 0^\circ / \blacktriangle 180^\circ$)

Quando premido ($\blacktriangle 180^\circ$), a fase de saída torna-se inversa ao sinal de entrada, e quando elevado ($\blacksquare 0^\circ$), a fase fica igual ao sinal de entrada.

- Normalmente, o interruptor fica na posição $\blacksquare 0^\circ$. Mas quando a ligação do som entre o altifalantes de subgraves e os altifalantes esquerdo e direito soar inatural, tente a posição 180° e ajuste o interruptor de modo que o som fique natural.

⑥ Interruptor CROSSOVER FILTER / DIRECT (FILTRO DE TRANSIÇÃO / DIRECTO)

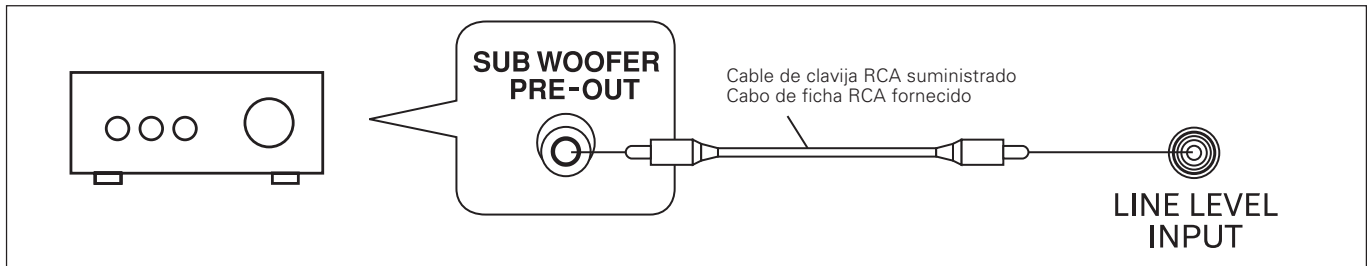
Quando está seleccionado DIRECT (DIRECTO), o sinal de áudio é encaminhado directamente para o woofer, através do filtro do amplificador.

⑦ Terminal de Entrada do Nível de Linha (LINE LEVEL INPUT)

Ligue Permitte efectuar a ligação ao terminal SUBWOOFER PRE-OUT (PRÉ-SAÍDA DE SUBWOOFER) do amplificador (ou do receptor), com o cabo de ligação RCA fornecido.

CONEXIONES

LIGAÇÕES



Antes de realizar o cambiar las conexiones, desactive la alimentación y desconecte el cable de alimentación desde el tomacorriente de CA.

Antes de fazer ou mudar as ligações, desligue a alimentação e desligue o cabo de alimentação da tomada da CA.

CONEXIÓN DEL NIVEL DE LÍNEA

LIGAÇÃO DO NÍVEL DE LINHA

Esta conexión es para el amplificador o receptor equipado con un terminal de SALIDA PREVIA DE SUBWOOFER (**SUBWOOFER PRE-OUT**). Conecte el terminal ENTRADA DEL NIVEL DE LÍNEA (**LINE LEVEL INPUT**) de esta unidad utilizando el cable con conector RCA suministrado específicamente.

Esta ligação destina-se ao amplificador ou ao receptor equipado com um terminal **SUBWOOFER PRE-OUT** (PRÉ-SAÍDA DE SUBWOOFER). Efectue a ligação ao terminal **LINE LEVEL INPUT** (ENTRADA DO NÍVEL DE LINHA) desta unidade, utilizando o cabo de ligação RCA fornecido.

NOTA:

- Cuando conecte el terminal SALIDA PREVIA (PRE-OUT) para el canal central del altavoz de graves al amplificador o al receptor, los bajos se escucharán sólo por el canal central, por lo que no será suficiente.

OBSERVAÇÕES:

- Quando ligado ao terminal PRE-OUT (PRÉ-SAÍDA) para o canal central envolvente do amplificador ou do receptor, só é possível ouvir os graves no canal central, por isso será insuficiente.

OPERACIÓN

OPERAÇÃO

Para los detalles respecto a la operación de las funciones de las partes, refiérase a la página 38.

Para maiores detalhes a respeito das funções da parte de operação, consulte a página 38.

- 1. Active la alimentación con el interruptor POWER ①.**
 - Si el cable de alimentación de la unidad está conectado a una toma de CA conmutada del amplificador o del receptor y el interruptor se deja en la posición de encendido, la unidad puede encenderse o apagarse junto con el amplificador o el receptor.
 - Si la unidad no puede conectarse al amplificador o al receptor, encienda el amplificador o el receptor antes de encender la unidad. Al apagarlos, apague la unidad antes de apagar el amplificador o el receptor.
- 2. Opere el amplificador estéreo o receptor y ajuste el volumen de los altavoces izquierdo y derecho.**
- 3. Ajuste la intensidad de los sonidos graves con la perilla VOLUME ③.**
 - Cuando sea necesario, opere la perilla CROSSOVER FREQUENCY ④ e interruptor PHASE ⑤, y luego ajuste con la perilla VOLUME ③.

- 1. Ligue a alimentação ①.**
 - Se o cabo de corrente da unidade estiver ligado à tomada CA com interruptor do amplificador ou do receptor e o interruptor estiver na posição ON, pode LIGAR/DESLIGAR a unidade em simultâneo com o amplificador ou com o receptor.
 - Se não for possível ligar a unidade ao amplificador ou ao receptor, ligue o amplificador ou o receptor antes de ligar a unidade. Desligue a unidade antes de desligar o amplificador ou o receptor.
- 2. Opere o amplificador ou receptor estéreo e ajuste o volume dos altifalantes esquerdo/direito.**
- 3. Ajuste os graves com o botão VOLUME ③.**
 - Quando for necessário, opere o botão CROSSOVER FREQUENCY ④ e o interruptor PHASE ⑤, e ajuste com o botão VOLUME ③.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas son a menudo confundidas por averías o fallas en el funcionamiento. Si piensa que algo está fallando con este componente, compruebe los puntos siguientes. Algunas veces el problema puede estar en otro componente. Revise los otros componentes y aparatos eléctricos que se están usando, si el problema no puede resolverse aun luego de realizar las comprobaciones listadas a continuación, solicite a su concesionario o centro de servicio autorizado PIONEER para que lleve a cabo el trabajo de reparación.

Síntoma	Causa	Solución
① No hay suministro de alimentación (el indicador no se ilumina cuando se activa el interruptor de alimentación.)	<ul style="list-style-type: none"> El enchufe de suministro de energía no está correctamente insertado. 	<ul style="list-style-type: none"> Inserte correctamente el enchufe.
② No hay sonido (indicador iluminado)	<ul style="list-style-type: none"> La conexión del cable de altavoz o clavija RCA accesoria es errónea o está desconectada. La perilla VOLUME está fijada en MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe de nuevo y conecte correctamente. Gire hacia la derecha lentamente.
③ Sonido distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> El nivel está muy alto. El nivel de entrada está muy alto. 	<ul style="list-style-type: none"> Gire la perilla VOLUME hacia la izquierda para disminuir el nivel. Gire el nivel de salida del amplificador (volumen, control de graves, refuerzo de graves) hacia la izquierda para disminuir el nivel.
④ Se produce sonidos de alta frecuencia.	<ul style="list-style-type: none"> La alimentación al amplificador o interruptor de altavoz está desactivado. El nivel de altavoz secundario está ajustado demasiado alto. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte la fuente de alimentación al amplificador y active el interruptor de altavoz. Coloque el altavoz de graves secundario a una buena distancia de los altavoces. Gire la perilla VOLUME hacia la izquierda para disminuir el volumen.
⑤ Demasiado ruido cuando se escucha emisiones de AM o FM.	<ul style="list-style-type: none"> La antena de cuadro de AM o la antena interior de FM está muy cerca de la unidad. 	<ul style="list-style-type: none"> Aumente la distancia entre la antena de AM o FM (para uso interior) y esta unidad.

ESPECIFICACIONES

Gabinete acústico Sistema tipo suelo
 Altavoz Tipo cono de 22 cm
 Amplificador de potencia Salida de potencia continua (eficaz)
 150 W / 4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

- Las especificaciones de arriba son cuando la alimentación es de 230V.

Entrada (sensibilidad en 100 Hz / impedancia)
 Nivel de línea (LINE LEVEL) (toma RCA) 200 mV / 50 kΩ
 Frecuencia de cruce 50 Hz a 200 Hz
 (variable continuamente)

Dimensiones exteriores
 361 mm (An) x 434 mm (Al) x 420 mm (Pr)
 Peso (sin embalaje) 18,5 kg
 Requerimientos de energía .. CA 220 V a 230 V, 50 Hz / 60 Hz
 Consumo de energía 125 W
 Accesorios Cable de clavija RCA x 1
 Manual de instrucciones x 1
 Tarjeta de garantía x 1

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

S002_Sp

NOTA:

Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, debido a mejoras en el producto.

Publicado por Pioneer Corporation.
 Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
 Todos los derechos reservados.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorrectas são frequentemente interpretadas como problemas ou defeitos. Ao achar que há algo errado com este componente, verifique os pontos abaixo. Algumas vezes o problema pode residir em um outro componente. Investigue os outros componentes e aparelhos eléctricos em uso. Se o problema não puder ser corrigido mesmo após a verificação dos pontos abaixo, procure seu centro de assistência técnica autorizado da PIONEER ou revendedor mais próximo para realizar o reparo.

Problema	Causa	Solução
① Não há fornecimento de energia (indicador não se ilumina quando a alimentação é ligada).	<ul style="list-style-type: none"> A ficha do cabo de alimentação não está inserida correctamente. 	<ul style="list-style-type: none"> Insira a ficha correctamente.
② Não há som (indicador está iluminado).	<ul style="list-style-type: none"> A ligação dos altifalantes ou do cabo com ficha RCA está errada ou desligada. O botão VOLUME está na posição MIN. 	<ul style="list-style-type: none"> Verifique e ligue correctamente. Rode-o no sentido dos ponteiros do relógio lentamente.
③ O som está distorcido.	<ul style="list-style-type: none"> O nível está muito alto. O nível de entrada está muito alto. 	<ul style="list-style-type: none"> Rode o botão VOLUME no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível. Rode o nível de saída do amplificador (volume, controlo de graves, acentuação de graves) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível.
④ Ocorre uivo de áudio.	<ul style="list-style-type: none"> Não há fornecimento de energia ao amplificador ou o interruptor de altifalantes está desligado. O nível dos subgraves está muito alto. 	<ul style="list-style-type: none"> Ligue a alimentação ao amplificador e ligue o interruptor de altifalantes. Coloque o altifalante de subgraves numa boa distância desde os outros altifalantes. Rode o botão VOLUME no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o volume.
⑤ Muito ruído durante a audição de programas AM ou FM.	<ul style="list-style-type: none"> A antena AM de quadro ou a antena FM interna estão próximas da unidade. 	<ul style="list-style-type: none"> Aumente a distância entre a antena AM ou FM (para uso interno) e esta unidade.

ESPECIFICAÇÕES

Caixa Caixa Sistema Tipo Pavimento
 Altifalante cone de 22 cm
 Amplificador de Potência Potência de Saída Contínua (RMS)
 150 W / 4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

- As especificações acima são para quando há um fornecimento de alimentação de 230 V.

Entrada (sensibilidade a 100 Hz / Impedância)
 LINE LEVEL (tomada RCA) 200 mV / 50 kΩ
 Frequência de transição 50 Hz a 200 Hz
 (variável continuamente)
 Dimensões 361 mm (L) x 434 mm (A) x 420 mm (P)
 Peso (sem a embalagem) 18,5 kg
 Alimentação CA 220 V a 230 V, 50 Hz / 60 Hz
 Consumo de energia 125 W
 Acessórios Cabo com ficha RCA x 1
 Manual de instruções x 1
 Ficha de garantia x 1

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

S002_Po

OBSERVAÇÃO:

As especificações e o desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

Publicado por Pioneer Corporation.
 "Copyright" © 2005 Pioneer Corporation.
 Todos os direitos reservados.


www.pioneer-eur.com


www.pioneer.co.uk


www.pioneer.fr


www.pioneer.de


www.pioneer.it


www.pioneer.nl


www.pioneer.be


www.pioneer.es


www.pioneer.pt


www.pioneer.se

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.

Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_A_En